

Free

Oct 2012 vol.226

パーティ 毎月1日発行

parti.

自宅まで無料でお届け!

お申込みは www.parti.com.sg まで



特集 地球とあそぼう Travel



wow! お正月&旧正月旅行にだけよう!

パリ 12/30-1/2 \$1170 ~ 2/9-2/11 \$810 ~
 アンコールワット 12/30-1/2 \$960 ~

JTB
 感動の先駆けに、いつも
 詳しくは次頁で

Bintan

シンガポールから高速船で約55分。インドネシアのビンタン島ではシンガポールとは異なる大自然の中、時間が止まったような雰囲気、ココロもカラダも癒されます。どこまでも続く青い海でのシュノーケリングやオーシャンカヤックなどマリンスポーツも充実。ベストシーズンが終わる前に是非今出かけください！

New Departure
100
th
JTB ANNIVERSARY 2012

日帰りで楽しむ

myBUS
オプショナルツアー



ビンタン島日帰りツアー

大人 **\$155** 子供 **\$120** 幼児 **\$50** ●所要時間 7:30~19:30

フェリーとビンタン島内での案内はもちろん、シンガポールでのフェリーターミナルへのご案内と昼食、マリンスポーツ体験もついていてとってもお得。追加オプションで自分好みの時間を過ごせます！

選べるマリンスポーツ

- ※下記から選択 いずれも約60分
1) シュノーケリング
2) ウィンドサーフィン 3) ブギーボード
4) オーシャンカヤック 5) ベダルボード



追加オプション



マングローブツアー
(大人35ドル/子供25ドル)

アロマディ・スパ
(大人93ドル)

泊まって楽しむ

WOW! ビンタン

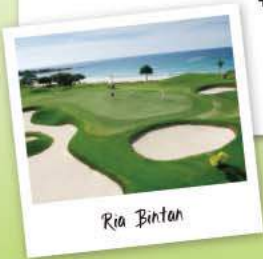
ゆっくり楽しみたい方は1泊2日からのフェリー、送迎、宿泊を組み合わせたパッケージをご用意。ホテルタイプ、シャレータイプ、ファミリービラタイプまでお好きなリゾートでの滞在はもちろん、さまざまなオプションについてもご相談いただけます！

お一人 **\$160~**



WOW! リアビンタン日帰りゴルフ

デイリー・プレイヤーのデザインによるワールドクラスゴルフコースにチャレンジしませんか？ イミグレーションエクスプレスサービス付で日帰りで楽しめます！

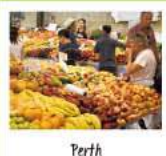


お一人 **\$210~**

4人目\$80のグループ割引もあり！



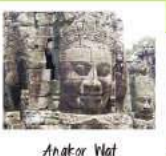
お正月&旧正月にでかけよう！



Perth

Active Holiday

パース
2/9-2/12 **\$1220~**



Angkor Wat

Active Holiday

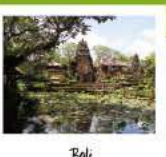
アンコールワット
12/30-1/2 **\$960~**



Phuket

Relax Holiday

プーケット
2/9-2/11 **\$960~**



Bali

Relax Holiday

バリ
12/30-1/2 **\$1170~**
2/9-2/11 **\$810~**

お出かけフェアに行こう！

11/6 (火) 10:30-12:30

テーマ
「年末年始&旧正月にでかけよう」

@SUNNY HILLS (ラッフルズショッピングアーケード3階)
参加費：8ドル

プロによる旅行説明会。シンガポールから行くお勧め旅行先は？ 時期は？ 疑問のあれこれにお答えします！

有名パイナップルタルト試食、ラッフルズホテルでの軽食、ティファニーのクリスタルボールプレゼント*など特典盛りだくさん！

20名様限定のイベントにつきお早めにお申し込みください！

*限定2名様へのプレゼントとなります。



感動のそばに、いつも。

マイバスツアーのお問い合わせ・お申し込みは日本語で
JTBオーチャードラウンジ (DFS2階)
25 Scotts Road DFG Galleria @ Scotts Walk 2nd Floor
TEL: 6735-2847 E-mail: opjtb.sg@jtbap.com
予約受付時間 10:00~17:30(年中無休)
URL: www.mybus-asia.com

宿泊パッケージ、WOW! のお問い合わせ・お申し込みは日本語で
JTBトラベルサロンION店 (地下4階)
2 Orchard Turn, #B4-29 ION Orchard
TEL: 6595-0600 E-mail: jtbion.sg@jtbap.com
予約受付時間 10:00~22:00(年中無休)
URL: www.jtb.com.sg **NEW!**

30%割引クーポン
www.jtb.com.sg
www.mybus-asia.com
www.jtbion.sg
www.jtbap.com
www.jtb.com.sg
www.jtb.com.sg



11



14



18

06

特集

Travel 地球と遊ぼう

18

〇〇会は、このレストランで

- 03 英会話誌上レッスン リサが足を痛めた?!
- 04 Ramen News in Singapore
- 05 Editor's Eye
お肉屋さんのめちゃうまっレシピ 韓国風BBQ 骨付きロールカルビ
- 16 magazine antenna Beauty
- 22 まちまめ 山海塾 / The Spirits Play・靈戯
- 23 PARTI REPORT ジャパン グリーン クリニック
- 24 マーライオンとワルツ 炭酸泉スバ
- 25 心ひも解くヒント マインドフルネス
- 26 シンガポールの健康生活 歯のホワイトニング
- 27 美肌相談サロン やさしく、しっかり
- 28 アロマセラピー物語 レモン
- 29 時事速報ピックアップ
- 30 在外やぶにらみ
- 31 シンガポールの住宅・不動産事情 佐藤さんの住宅探し54回
- 33 伝言板 Jalan Jalan
- 34 インフォメーション
- 35 イベント情報

表紙協力: Zipan Resort Travel

- パルティ MICA(P)166/08/2012
- Publisher Parti Pte Ltd
Takamori Tetsuo
Blk 61 Lengkok Bahru #01-452 Singapore 150061
info@parti.com.sg www.parti.com.sg
Tel: 6474-8003 Fax: 6474-6703
- Chief Editor Aoki Asami
- Sales Hattori Emi (hattori@parti.com.sg)
- Editor Little Keiko, Nagashige Noriko
- Designer Sakaki Ayumi
- Printer Innotech Communication Pte Ltd

本誌掲載の記事・写真を無断で複製及び転載することは禁じられています。特別な記載がある場合を除き、表示価格には税・サービス料は含まれません。

英会話誌上レッスン

Native Phrases For Current Topics

■ リサが足を痛めた?! 【Dialogue】

Hana: Why are you limping Lisa? (リサ、何で足を引きずって歩いているの?)
 Lisa: Well, remember that we talked about the Olympics the other day? (ほら、この間オリンピックの話をしたの覚えてる?)
 Hana: Yeah. (うん。)
 Lisa: Well, I decided to start running last week and on my first run, I strained a muscle in my leg. (先週私もランニングを始めることにしたの。そしたらランニング初日に足の筋肉を痛めたのよ。)
 Hana: Are you sure you didn't tear it? (肉離れじゃないよね?)
 Lisa: Yes, I went to the doctor and he did some scans. (違うと思う。病院行ってスキャンしたから。)
 Hana: So what did the doctor say? (お医者さんは何て言ったの?)
 Lisa: He said I have to do some rehab work. I need to stretch for 30 minutes every day and ice my leg for 20 minutes after that. (しばらくリハビリの運動が必要みたい。毎日30分ストレッチして、その後20分間足を冷やそう言われた。)
 Hana: That doesn't sound good. When can you run again? (それは大変。いつランニングを再開できるの?)
 Lisa: He said I should be ok to run in one or two weeks. (1週間から2週間くらいで走れるようになるって言ってたよ。)
 Hana: So what kind of exercise are you going to do between now and then? (じゃあその間(それまでの期間)どんなエクササイズするの?)
 Lisa: Nothing, I think I'll just be a couch potato. (何もしない。大人しくソファでテレビでも見てるわ。)

案ずるより
話すは易し

ワンポイント

- Strain=(無理なことをして体の一部を)痛める。
- Tear='涙'という意味の他に「引き裂く」という意味があります。綴りが同じでも発音が異なるので要注意!
- Couch potato=ソファにジャガイモのように寝そべってテレビばかり見ていること。

Speak your mind!



ジャシタ先生

ENGLISH LESSON

10月6日(土) 17時~19時 オープンハウス開催!!

英会話にご興味のある方、勇気が無くて受講に踏み切れない方、是非一度ご見学にお越し下さい。
 当日はネイティブ・ヒルズ校内をご見学頂きながら皆様のご要望に合ったコース内容や使用する教材等をご紹介致します。
 お時間のある方はネイティブの先生と簡単な会話力チェックもできます!
 是非ご家族ご友人をお誘いの上お気軽にご来校下さい。
 詳細はNative Hills受付担当櫻田(6735-8330)までお問合せ下さい。

Native Hills English Language Centre
 321 Orchard Road #09-01/02 Orchard Shopping Centre (313@サマセット隣のビル)
 Tel: 6735-8330 (Ms.櫻田)
 E-mail: k.sakurada@nativehills.com.sg
 www.nativehills.com.sg

Native Hills



Menya Musashi

麵屋武蔵 スタービスタ店

**ウェスト地区在住の方に朗報
スタービスタに武蔵がやって来た**

日本人が多いエリアなのに、ラーメン屋さんが少ないウェスト地区。9月17日、MRTブオナビスタ駅の新しいショッピングモール「スタービスタ」に、「麵屋武蔵」が待望のオープン！ 記憶に深く刻まれる濃厚スープは、白・赤・黒をご用意。3号店では、秘密のタレに漬けた香ばしい鶏チャーシューが新メニューとして登場しました。鶏肉は、自慢のスープとの相性抜群です。チャーシューのほかに、トッピングが4種あり、選べるのも魅力。つけ麺は、もちろん5玉まで無料！ 勢いが止まらない「麵屋武蔵」の新店舗へ家族みんなで出かけよう。

1 Vista Exchange Green #B1-08 The Star Vista
(MRTブオナビスタ駅隣接)
☎ 6694-2515 11:00 ~ 22:00

赤武蔵チャーシューらー麺
(12.90ドル)

十数種のスパイスを投入。
ピリ辛がクセになる。



白武蔵チャーシューらー麺
(12.90ドル)

定番人気の白は、豚骨と
魚介のダブルスープ。



**黒武蔵
チャーシューらー麺**
(12.90ドル)

香味野菜を炭化し、脂に乳
白化させてマイルド感を実現。

疾風怒濤の勢いで、早くも3号店!!

炙り鶏らー麺
(13.90ドル)

独自のタレに漬けた
込んだ鶏チャー
シューが絶品。



黒武蔵つけ麺
(14.90ドル)

麺は5玉まで無料の大
盤振る舞い。スープは
白・赤・黒から選んで。



NEW OPEN

**けいすけの鶏らーめん専門店
いよいよ始動**



鶏王らーめん 全部入り
(15.90ドル)

鶏白湯に隠し味として揚げネギやニンニクをプラス。



**ブラックスパシー
鶏王らーめん 全部入り**
(16.90ドル)

四川山椒のタレは、やみつきになること間違いなし。ピリリと山葵ダレが効いた「グリーンスパシー 全部入り」(16.90ドル) も。



**10月下旬 ※予定、タンジョンパガーに
新たな行列店誕生の予感**

改装して新しくなったアマラホテルショッピングモールに、けいすけ3店舗目となる「鶏王」がオープン。鶏出汁に日高昆布を組み合わせた風味豊かな白湯スープは、試行錯誤の末に完成した自信作とか。ホロホロと柔らかい骨付きモモ肉チャーシューは、なんと200gと食べ応え十分。鶏のコクと旨みを存分に味わって。

100 Tras St #03-15 100AM (Amara Hotel Shopping Mall
(MRTタンジョンパガー駅より徒歩2分))
☎ 6604-6861 11:30 ~ 22:00

PART 1

Editor's Eye



Restaurant

手作り生地だからこそ自信アリ
ふっくらフレンチ・トーストを召し上がれ

遊び心に溢れたお料理でゲストを魅了するレストラン「Preparazzi」から、人気のスイーツをご紹介します。お店で焼いているプリオッシュを使ったフレンチ・トースト。贅沢にトッピングされたベリーと5種類のスパイスが、程よい甘さを引き立てます。「コピ・ミス」など、ローカルの素材を生かしたデザート7種がいつべんに味わえるデザート・プラッターも好評。お友達と一緒に楽しんで。

オリジナル・カクテルや、日本でも注目が高まっているご当地ビア・常陸野ネストビールが飲めるのもうれしい! 平日18時~20時のハッピーアワーでは、カクテルとワインが1for1(注文1杯につき1杯サービス)。



1 バターの香り高いフレンチ・トースト(15ドル)。自慢のプリオッシュの食感を味わって。2 デザート・プラッター(18ドル)はティータイムに最適。みんなでつづけば、会話も弾む!

*** Preparazzi**

29 Boon Tat St Tel: 6220-0629
ランチ 12:00 ~ 14:30
(土は11:00 ~ 17:00)
ディナー 18:30 ~ 23:00 日休

常陸野ネストビール
(14ドル)。赤米ビアは、
ナチュラルな甘さ。



Shop

オリジナルチョコを新発売
シンガポールみやげにぴったり



シンガポールでお土産のチョイスにお困りの方に朗報! シンガポール高島屋の地下2階食品フロアにある「Chocoelf」が、キュートなマーライオンと麻雀パイを象ったユニークなチョコレートを開発。マーライオンはスティックタイプとレアものです。高島屋の限定商品を販売している1階のコンセプトショップ、「Rose Shop」からは、マリーナベイ・エリアなどシンガポールの象徴的な建物をデザインしたトートバッグをご提供。赤、青、緑、ピンクの4色から選べるので、家族とお揃いでプレゼントしても◎。もちろん、すべて高島屋でしか手に入らないオンリーワン・アイテム。



*** Takashimaya Singapore**

391 Orchard Rd Tel: 6738-1111
www.takashimaya-sin.com/home

1 大人から子どもまで受けよう。マーライオン・ローリポップチョコレート(5.40ドル)。2 中華系シンガポリアンの娯楽の王道、麻雀をモチーフにした麻雀パイ・チョコレート(15個入り/35ドル)。パパも大喜び!? 3 実用性も高いトートバッグ(17.90ドル)。シンガポール観光の思い出に。



POINT

カットも味付けもお肉屋さんがやってくれる。あとはBBQで焼くだけ。BBQツウを気取るならマストオーダー!



K&J BUTCHERY

韓国出身ジェームズ・ウォン氏のお肉屋さん。奥さまは日本人で、韓国&日本の食材が揃う。希少な部位のお肉も扱い、鮮度が良くリーズナブル! ワインやチーズなども豊富。BBQパーティーなどの食材アレンジも可能。

122 Upper Bukit Timah Rd
(Beauty World Plazaの近く、Maybankの隣)
☎6763-0230 9:30~20:00
www.knjbutchery.com.sg
※100ドル以上の注文でデリバリー可能



2 ブロック肉のカットはプロ技。筋を取り除き、表面に細かな切れ目を入れて柔らかくする。レモン、塩、ハーブを振って、骨を中心に巻き付ける。



1 K&Jのジェームズさんが直接仕入れている豪産骨付きカルビ(4.90ドル/100g)。チルド状態で鮮度の良い肉を安価に販売中。



お肉本来の旨みが際立つ
韓国風 BBQ
骨付きロールカルビ

プロモーション

●豪産カルビ・シチューブロック
通常4.90ドル→3ドル/100g

※10月末まで



特集 地球とあそぼう

最後に地球と遊んだのは、いつ？
誰かが懐かしい記憶を持ちながら、忙しい生活の中でついつい忘れしう自然の手触り。童心に返って遊びたい大人も、とっておきの経験をさせてあげたい子どもも、扉を開けば未知の世界がやさしく受け入れてくれる。

特集の巻頭では新進気鋭の旅行代理店・ジパンが、シンガポール発のアドベンチャーへと誘い出す。シンガポール滞在中に訪れておきたい destinations ティネーションが目白押し。あなたがいつか夢見た旅がきつと実現するはず。

ページをめくれば、Part i 編集部による旅のレポートとイチオシのツアー情報がいっぱい。プロの任せツアーだからこそ安心のスケジュールで、destinations ティネーションの粋を遊び尽くせる。楽しさ満載の情報をお届けします。次に出かける旅先で、地球と仲良くなつて帰って来よう！



インド

ケララ バックウォーターツアー

ローカルの船で巡るケララ
悠久の歴史をたどる旅

「椰子の国」という意味をもつケララ。水路が入り組むバックウォーター（水郷地帯）は、両岸に椰子林が並び南国情緒豊か。宿泊もできるケララ特有の船・ハウスボートで漕ぎ出せば、イスラム商人や中国商人たちがかつて残した足跡を見られる。豊かな南国の自然の中で悠久の歴史を感じて。



インドネシア

マナド 海と陸の生き物ツアー

極上の珊瑚とメガネザルが棲む島
未知なる自然の世界へ

インドネシア・スラウェシ島の北部にあるマナド地方は、海の透明度が高く珊瑚が発達。シュノーケルで潜れば、そこはまさに海中の楽園。さらに陸には世界最小のメガネザル「タルシウス」も生息しており、未知なる自然が体験できる。

エジプト

ルクソール バルーンフライトツアー

夜明けに輝くナイルの流れに
エジプト文明の栄華を感じて

ピラミッドをはじめとし、エジプト文明の栄華をたどる旅。夜明け前のバルーンフライトはマストライ。東西に広がる不毛地帯の間を縫って毅然と走るナイル川を上流へと遡れば、サファイア色の輝きを増すナイルの美しさは言葉が失う。ルクソール地方の豊かさに、エジプトの神の尊厳を感じるはず。



ブータン

タクツァン僧院 半日トレッキングツアー

どことなく懐かしい桃源郷
ブータンの聖地へ詣よう

まさに現代の桃源郷・ブータンは、初めて訪れる旅人にも懐かしさを感じさせる場所。伝統衣装をまとった老若男女に出会うと、江戸時代にタイムスリップしたかのような錯覚に。ブータン随一の聖地・タクツァン僧院までの半日のトレッキングで汗を流せば、心も体も清らかに。



ネパール

ゴークョトレッキングツアー

世界の屋根に登る
荒々しくも美しい踏破型ツアー

チベット文化の色濃いナムチェの街や雪男伝説のマチュピクを巡り世界の屋根を踏破する、荒々しくも美しいトレッキングツアー。世界自然遺産にも登録されたサガルマータ国立公園にあるゴークョピークは、エヴェレストをはじめとする8000メートル級の山々を360度に見晴らせる。穢れなき山の息吹を存分に取込んで、深呼吸!



インド

ジャイサメール キャメルサファリツアー

遮るものがない砂漠で
沈む夕日を追いかける

インド北西部に広がるタール砂漠は、かつてシルクロードの商人たちが行き交った道なき道。中世の街並みを残すかつてのオアシス・ジャイサメールを拠点に出発するキャメルサファリツアーに出かければ、視界を遮るものがない砂漠に沈む夕日が、インドの自然と歴史の大きさを語りかけてくる。



タイ

サムイ & タオ島 シュノーケルツアー

秘境のダイブスポットで
海の上の宝石に出会う

「タイ湾に浮かぶタオ島は、サムイ島から高速船で1時間30分。ツウな旅行者やダイバーのメッカ・タオでは、潇洒なブティックホテルでのステイも叶う。すぐお隣には、3つの小島が白い砂州でつながる宝石のようなナン・ユアン島が。高台のビューポイントに佇めば、あまりの風光明媚さに時を忘れてしまいそう。



各ツアー・パッケージに関するお問い合わせは
Zipan Resort Travel まで。
Tel: 6535-8002 www.zipantravel.com/



編集Aの
トラベルレポート

ベトナム
コンダオ島
×
マリンアクティビティー

無垢なる自然に抱かれた
真の旅好きのみぞ知るコンダオ島

秘島へ行く、その響きだけで久しく銷ついていた冒険心がむくむくと膨れ上がる。しかもその海には、人魚伝説で知られるジュゴンが棲むという。ベトナムにそれほど美しく豊かな海があるのか。いささか疑問を抱きつつホーチミンを経由して、国内線を乗り継いで45分、コンダオ島に辿り着いた。眼前に広がっていたのは、陽光にきらめく紺碧の海。裸足で踏むビーチの砂はきめ細かで心地よく、旅人の心を解きほぐしていく。

島の人は言う。

「ジュゴンは本当にいるよ。でも滅多に会えない。会えたらとても幸運だよ」

ホテルのビーチからカヤックで沖へ約2キロ、そこがスポットだそう。さっそくカヤックを借りて、遠浅の海へ漕ぎ出す。胸の高鳴りは最高潮だ。けれど、日頃の運動不足がたたり、なかなか前に進まない。次第に腕が痛くなってくる。

ふと漕ぐのをやめた。海の上には自分たちだけがぼっかりと浮かんでいる。「やあー」なんて、ずんぐりと太ったジュゴンが海面に顔を出したら、きつとカヤックが転覆するほど驚くことだろう。ただこの海のどこかで珍獣たちが暮らしている、そんな想像をするだけで楽しい。海と空の間を、涼やかな風が吹き抜けていく。ああ、私は今、地球に遊んでもらっているのだ。

ユネスコの世界自然遺産の候補地にも挙がっているというコンダオ島。島の約80%が国立公園に指定され、手つかずの自然が残る。海のダイビング、森のトレッキングとともに有名で、シーズンには海ガメの産卵を見るツアーも行われている。けれど認知度はまだまだ低く、ここはツウのみぞ知るまさに秘島。今こそ訪れたい、そんな島である。

ジュゴンに会える かもしれない
ベトナム最後の秘島コンダオへ



ベトナム伝統のカヤック
で青い海へGO!

Let's Try シーカヤック

リゾートで無料レンタル

リゾートのツアーデスクでは、各種有料ツアー（タートル・ディスカバリー、ダイビング、フィッシング、フォレスト・トレッキングなど）も実施。

1. カヤックに乗って、ジュゴンに会いに、いざ出発。
2. 5月から9月はカメの産卵時期。深夜の見学に参加しよう。
3. 美しい珊瑚の海はダイバーたちの憧れ。



朝食ビュッフェの一角にあるフォーコーナー。



ベトナムの代表料理フォー。

地球上で最も環境に配慮したリゾート、であるとともに、最上級のサービスを提供し、旅慣れたジェットセッターたちからも賞賛されるシックスセンス。コンダオ島に誕生したのは、2010年。プライベート感を重視したヴィラは、とにかく静か。フランス人の建築家によるコンテンポラリーなデザインの中に、竹材などが国内の廃材を利用してるとか。木の安らぎに満ちたヴィラで過ごしていると、自然と心が清らかに。海を望む広々とした浴槽に浸れば、小さな悩みごとぐらいい吹き飛んでしまう。

シックスセンスのお楽しみといえば、食事。メインダイニングのエグゼクティブシェフを務める英国人のリチャード曰く、多くの野菜は新鮮なオーガニック。そして、パスタからアイスクリームまで、テーブルに登場するほとんどのものが自家製だとか。何より、ベトナム伝統料理が洗練を極めていいる。シンプルな麺料理フォーで、こんなに滋味深いスープが楽しめるのは！

建物、美食、BGM、スタッフの笑顔、あちこちにベトナムならではの極上パカンスを演出する要素がちりばめられている。ここでしか味わえない休日を存分に謳歌したい。

ベトナム最高峰のエコリゾート シックスセンスに泊まる



全室オーシャンビュー。真っ青な海と空をひとり占め！



4. メインダイニング「By the Beach」の奥にある隠れ部屋「Chef's Table」。大きなガラス越しにキッチンの様子を眺めながら、地中海料理に舌鼓。
5. 朝の無料アクティビティーのひとつ、瞑想。体内の浄化効果アリ。
6. シックスセンスが誇る極上スパ。
7. フルーツやサラダがたっぷり楽しめる朝食ビュッフェ。卵料理やパンケーキはオーダー制。
8. 全てのヴィラにプライベートプール付き。

電化製品は露出しないようカバーされ、部屋のナチュラル感をキープ。



滞在中は専属パトラーがおもてなし。手書きのメッセージでお出迎え。

冷蔵庫にはサービスの絞り立てスィカジュースが！



バスソルトやシャンプーなど、オリジナルアメニティが揃う。

カメのぬいぐるみを購入して、自然保護チャリティーに貢献。



お部屋で見つけた
すてきなモノ



"Don't disturb"のときは入り口のお目々を閉じておいて。





Gourmet

一流レストラン、隠れ家ダイニング、町角カフェなど、わくわくのベトナムごはん。野菜たっぷりヘルシーだからいっぱい食べちゃおう！

ベトナム
ホーチミン × 町歩き

コンダオ島へ行くなら、乗り継ぎのホーチミンもぜひ立ち寄りしたいところ。新旧入り混じる町並みは、とってもエネルギーギッシュ！ 編集A&JTB・Sが町歩きしてきました。



バタリス

歴史博物館の敷地にある古い建築をリノベした一軒。伝統ベトナム料理がリーズナブルに楽しめる。

マンダリン

世界のVIPたちからも愛される高級ダイニング。見目麗しいモダン・ベトナムミズを味わえる。



Miss Aodai

www.missaodai.com.vn

ビジュースァンダル (US\$22)
アオサイのオーダーメイドベトナム雑貨が勢揃い。



ドンコイ通り

オーガニックコスメ (US\$40)
仏発コスメ「ラボティケア」。スパも大人気。



ドンコイ通り

麻バッグ (US\$11)
センスの良い雑貨屋さん。バッグはカラーも豊富。



編集Aが買ったモノ

キッチンな雑貨が乙女心を鷲掴み！ 繁華なドンコイ通りや、活気あふれる市場へ繰り出そう。

Shopping



JTB・Sが買ったモノ

アオサイ (US\$100)
アオサイのオーダーに挑戦。生地を選んで採寸。翌日には仕上がる。

竹製のお椀 (1個 / US\$2.50)
パッチャン焼きコースター (1枚 / US\$2.50)
市場でベトナム伝統工芸をゲット。
※価格はお店によって異なります。

ベトナム市場



Hotel & Spa

物価の安いホーチミンでは豪華ホテルを選ぶのが正解。ホテルスパもリーズナブル！

シェラトンサイゴンホテル&タワーズ街の中心ドンコイ通りという抜群の立地。ホテル内のスパでは自然派コスメ「THANN」を使用。

Tour Details



感動のそばに、いつも。

JTBトラベルサロンION店 (地下4階)

2 Orchard Turn, #B4-29 ION Orchard

TEL: 6595-0600 E-mail: jtbion.sg@jtbap.com

予約受付時間 10:00~22:00 (年中無休)

URL: www.jtb.com.sg

シックスセンスに泊まるコンダオ島

(2012年10月1日~2013年5月4日お戻りまで)

ホーチミン2泊+コンダオ1泊 ★1280ドル~

ホーチミン1泊+コンダオ2泊 ★1470ドル~

※大人2名様ご利用のお一人様料金 (最少催行人数2名)





1. 透明度が高いギリ島でのシュノーケル。2. ギリ島ではかなりの確率で海ガメと遭遇できる！3. トレッキングの1日は深い森の息吹を感じて。4. お札にもなっているスガラアナツ湖。5. ホテルで過ごす時間も充実。6. ラグジュアリーなプールサイドでリラックス。



インドネシア
ロンボク島
×
トレッキング
×
マリンアクティビティ

ロンボクの太陽をいっぱい浴びて
山と海を駆けめぐろう

ホテルでの楽しみは、豊かな土壌を生かした自家菜園で育てられたオーガニックの野菜や果物たち。美しいレストラン「Lumbung」では、シェフが腕によりをかけたヘルシーフードが思いっきり遊んだ体を癒してくれますよ。

海派のあなたには、ギリ島での日帰りシュノーケリングツアーがおすすめです。ホテルの専用スタッフが、ホワイトサンズと珊瑚に縁取られたビーチへとアテンド。マリンブルーの海に飛び込めば、悠々たる海ガメたちが目の前を横切っていくかも！

島の北部・リンジャニ山のお札にもなっている国内きつての景勝地・スガラアナツ湖に出合えます。空を映した魅惑的なブルーを目にすれば、たくさん歩いた達成感でいっぱい。

山と海と平原と……。まるで冒険物語から飛び出してきたかのように、アドベンチャースポットにあふれる島ロンボク。島内きつてのリゾート「ジ・オベロイ・ロンボク」で迎える朝は、普段は静かなステイを好むあなたもアクティブに変える魔法です。

Let's Try

トレッキング&
マリンアクティビティ

- トゥル・ケレップ滝のトレッキングツアー (120ドル)
※ ガイド、送迎、ソフトドリンク、入場料などが含まれます。約4時間
 - ギリ島のシュノーケリングツアー (51ドル)
シュノーケリング用具レンタル料金、ミネラルウォーター1ボトル、タオル、ガイドなどが含まれます。
- アクティビティは、ホテル予約時にグリーンホリデーで予約できるので安心！

シンガポール
在住者限定！

Tour Details

ジ・オベロイに泊まる
ロンボク島の休日 2泊3日

★776ドル～ 2泊3日 (2名1室利用) ※催行2名以上

パルティ読者限定
プロモーション

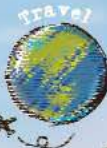
- 滞在中1回大人2名様にかぎり60分のマッサージをご利用頂けます。
- 滞在中に Tea Bale でのアフタヌーンティーをお楽しみいただけます

※パッケージに含まれるもの

- 往復航空券 ● 宿泊代金
- 朝食代金 ● 往復送迎



www.greenholiday.com.sg/sin Tel: 6296-1600
E-mail: sales@greenholiday.com.sg



Let's Try
コーンパベンの滝見学

雄大な自然を体感できる、メコン川最大の滝へ、旅るっちのツアーに含まれます。

※その他、旅るっちのツアーでは、コーン島サイクリング、メコン川の川イルカ・ウォッチング(いつも見られるとは限りませんが)、世界遺産ワット・プー観光などのアクティビティが含まれます。

ラオス
コーン島
×
滝と川めぐり

大迫力！メコンの滝の水飛沫
自然のエネルギーに活力をもらう旅

島から少し足を延ばして、メコンのナイアガラ」との異名をとるコーンパベンの滝へ。高さ21mの雄々しい滝が、10kmに渡って続く様子は見る者を圧倒。滝周辺をゆっくり散策すれば、自然のエネルギーをいっぱい得られそう！ アンコールワットの原点と言われる、世界遺産ワット・プーも必見。普通の旅では満足できないあなた、ラオスの秘地で胸躍る休日。

ラオス南部、カンボジアとの国境に程近いメコン川は、川幅も広く無数の中州があります。そのひとつがコーン島。メコン川に浮かぶ島です。この小さな島にはまだ水道や電気がなく、メコンに溶け込んだスローな暮らしが続いています。そのためホテルは自家発電。川に突き出した客室から眺める、茜色に染まる夕暮れのメコンは、忘れ難き美しさです。

Tour Details

旅るっち [tabirucchi.com]

531 Upper Cross St #03-02
Hong Lim Complex Tel: 6532-4669
E-mail: tabiru@tabirucchi.com
www.tabirucchi.com

ラオス コーン島とワット・プーの旅

★1433ドル～ 3泊4日 (2名1室利用)

※利用期間は2012年11月1日～2013年3月末
※全食事・ガイド付き



1. 穏やかな印象のメコンだが、コーンパベンの滝では荒々しい表情を見せる。2. クメール族が勢力を伸ばした12世紀建造の世界遺産ワット・プー。朽ち果てた遺跡群が歴史ロマンを感じさせる。3. ゆったり流れるメコンに小舟を浮かべる子どもたち。コーン島を含むメコンの中州群は「シーパンドン」(4000の島)と言われている。



ベトナム
ハロン湾
×
シーカヤック
×
サイクリング

世界遺産の海で遊ぼう！
豪華客船で出かけるアクティビティ

世界遺産にも登録されている世界有数の景勝地・ハロン湾。賢を尽くした豪華客船「バーヤ号」が時には岩山の間を縫い、時には乳白色の霧の中を航行し、あなたを神秘の世界へ導きます。なかでも、悠然たる風景でのカヤッキングや、ローカルの人々の生活を間近に見られるカットパ島のサイクリング、洞窟のツアーは、美しいベトナムの大地を知る絶好のチャンス。全室シャワーが完備されたラグジュアリーな部屋で、一日の終わりは夕日を眺めリラックス。本格的なベトナム料理の教室や太极拳などの船内プログラムも併せて楽しみ、心ゆくまで自然と交わって。

Let's Try
ハロン湾のシーカヤック & カットパ島のサイクリング

●世界遺産の風景、ハロン湾でカヤッキングを楽しむ
●カットパ島でのサイクリングで、手つかずの自然とローカルの生活文化に触れる

料金や用具などの詳細は、ツアー予約時に代理店で確認できるので安心！



1. 安全、快適として知られる豪華客船「バーヤ号」で、いざ出発！ 2. ロマンチックな霧のハロン湾。 3. ハノイ市立劇場。 4. ハノイ大教会。

Tour Details

産経旅行

16 Raffles Quay B1-17
Hong Leong Building Tel: 6222-6600
www.sankeitourist.com.sg
Email: singapore@sankeitourist.com.sg

豪華客船に泊まる、ハノイ & ハロン湾の旅

★1490ドル～ 3泊4日 (2名1室利用)

※上記料金は、12月24日と31日の船内泊を除く日程
※1名からでも予約可能 ※全食事付き、観光地入場料付き

パルティ読者限定
プロモーション

ベトナムコーヒー
or
民芸品をプレゼント！





三日月形の島をめいっぱい使った、極上のリゾート。

と間違いないしです。すべてのお世話などで大活躍。カップルでもファミリーでも、安らぎのステイになること間違いなしです。

目の前に広がるハウスリーフでは、遠浅のラグーンを心ゆくまで眺めることができます。外洋の潮が流れ込むリーフエッジでのスキューバダイビングでは、巨大なマンタやジンベイザメに出合うチャンスも。ナチュラル・ラグジュアリーを貫く宿だけあって、お部屋とお部屋の間は緑の垣根で囲まれているうえ、約30メートルの間隔を確保。プライベートもバッチリです。アクティブに過ごした一日の終わりは、木々に囲まれ鳥の声を澄ませて。

歩きで一周すると60分ほど、モルディブでは比較的大きな島・ドナクリにあるリゾート「アイランド・ハイダウェイ」は、滞在しているだけで手つかずの自然と戯れることができるパラダイス。

アクティブなのに確かな安らぎ
バトラー付きの極上リゾート

モルディブ ドナクリ島 × マリンアクティビティ

Let's Try

マリンアクティビティ

専属のバトラーは、まさにステイ中の旅先案内人。釣りやダイブのベストスポットに連れて行ってまいります。

ジパン・リゾート・トラベルでは、釣竿の種類や沖釣りなどのアクティビティに関する事前の問い合わせや要望に対応。この道18年になる日本人の代理店スタッフも丁寧に事前相談に乗ってくれるので安心です。あなた好みの充実したステイをお手伝い。

1. バトラーと一緒に釣りに繰り出そう。
2. 手ごたえもバッチリ、南国の魚たち。
3. プライベートビーチで朝夕の食事を満喫。
4. スイートのジャグジーから見下ろすハウスリーフ。
5. どこまでも広がる遠浅。
6. リーフエッジでジンベイザメに合えるかも！



Tour Details

シンガポール
在住者限定！

アイランド・ハイダウェイ at ドナクリに泊まる
モルディブ4泊6日 ハーフボードパッケージ

★1915ドル～
4泊6日

※利用期間は、12月21日まで

※パッケージに含まれるもの

- シンガポール航空エコノミークラス往復航空券代金
- モルディブ国内線航空券代金&スピードボート往復送迎
- ホテル4泊宿泊代金 ●ハーフボード(朝・夕食)の食事代金



Zipan Resort Travel ジパン・リゾート・トラベル 63 South Bridge Rd #02-00
Tel: 6535-8002 www.zipantravel.com/ E-mail: sales@zipantravel.com



タイ マレーシア
プーケット & ペナン
×
クルーズ

進め、スーパースターヴァーゴ！
大海原に行く豪華客船の思い出

櫻井翔や北川景子が出演する映画『謎解きはディナーのあとで』(2013年公開予定)のロケが行われ、大注目のスーパースターヴァーゴ。憧れの豪華客船でありながら、ファミリーで手軽に楽しめるカジュアル感が人気の秘密です。オールインクルーシブだから全食事付き。圧巻のシアターで迫力満点のショーも楽しめます。夕暮れ時は、お部屋のバルコニーから水平線をのんびり眺め、地球の大きさを体感しよう！

Let's Try
ホワイトウォーター・ラフティング&エレファント・ライド

(プーケットのオプションツアー／大人183ドル、子ども153ドル)

各寄港地で多数のオプションツアーをご用意。船上にてお申し込みを。




リノベーションされたバルコニー付きデラックスルーム。



1. 屋上には大きなプール！デッキチェアでくつろいで。2. "洋上の動くデラックスホテル"と呼ばれるスーパースターヴァーゴ。3. 吹き抜けのゴージャスなロビー。

Tour Details

郵船トラベル

391 A Orchard Rd #09-03
Ngee Ann City Tower A
Tel: 6732-1511 E-mail: ysi@ytk.co.jp
www.yusentravel.sg

スーパースターヴァーゴクルーズ

水曜発	マラッカ・KL	259ドル	2泊3日
金曜発	洋上クルーズ	368ドル	2泊3日
日曜発	ペナン・プーケット	465ドル	3泊4日



1. 観光地化が進むウブドの中心から少し離れ、農村エリアへ。人間の叡智の結晶とも言われる棚田は圧巻。2. 祭りの多いウブド。お供え物は女性たちの手作り。3. ホテルもネイチャー系を選びたい。ウブドから近い「Bagus Jati」は緑も豊か。

インドネシア
バリ島ウブド
×
田舎散歩

美しい棚田の畦道を歩き、深呼吸
ディープなバリの遊び方

青々とした稲穂が揺れる棚田、その下には清冽な渓谷。熱帯雨林に囲まれたウブドの田舎は、初めて見るようでどこか懐かしい雰囲気。そんな絵画のような世界に飛び込んで、実際に歩いてみよう。のどかな自然と、そこに息づく農村の暮らしに触れるうちに、不思議と心が満ちていきます。バリ舞踊を練習する子ら、祭りの供物を作る女性たち、伝統芸能の村ウブドならではの光景は、旅情をくすぐるもの。一方、子どもたちにとっては、田んぼそのものが新鮮で、発見の場です。

バリでの地球遊び、もうひとつのディープ情報として登山もオススメ。早朝3時に出発し、壮大な山の朝焼けを堪能して。



Tour Details

TRIPS International

103A Amoy St Tel: 6324-2811
Email: trips@trips.com.sg
www.trips.com.sg

※その他多数のリゾートをWebにてご紹介しています。

ウブド滞在 ★470ドル～ 2泊3日

※ウブドでのハイキングも「日本語ガイド同行の6時間チャーターサービス」の中を含むことが可能。

Let's Try
ウブドの田舎散歩

TRIPSツアーに最初から含まれる。個別ガイドツアーを利用して3～4時間の行程で出掛けよう。希望に合わせて時間調整や立ち寄りスポットを変えられる。

※個別ガイドツアーを希望しない場合は返金可能。ウブド田舎散歩以外にも、ショッピングやビーチなど、お好きなところへご案内。



活火山のバトゥール山の麓には温泉が！

キンタマニ高原を見下ろす、標高1717mのバトゥール山。装備はガイドが揃えてくれるから気軽に登山に挑戦できる。

クリスマス・年末はグリーンホリデーおすすめリゾートで決まり!



パッケージ20カ国以上 / 格安航空券・ゴルフ・スパ・専用車手配いたします。

日本語でどうぞ **GreenHoliday**
お電話は 6296-1600 まで

北ボルネオ鉄道復活

コタキナバル

2泊3日
S\$660~

蒸気機関車に乗る人気パッケージ
オプションツアーが充実!

含まれるもの: シルク往復航空券、宿泊費、朝食、現地送迎、鉄道ツアー代金

ロマンティックな休日を!

モルディブ

3泊5日
S\$1288~

取扱いリゾート
80軒以上!

イメージ: バンドスアイランド

無料泊・早割多数あります!

含まれるもの: シンガポール航空往復券、宿泊費、朝食、現地送迎(ホテルにより異なります)

キッズプール・キッズアクティビティあり!
家族にオススメのリゾートTHE SURIN

プーケット

2泊3日
S\$649~

THE SURIN
PHUKET

10月末まで!
3泊すると1泊無料! 50分のタイ式orオリエンタル
マッサージもプレゼント!
含まれるもの: シルク往復航空券、ホテル宿泊費、朝食、現地送迎

迷ったらやっぱりココ

バリ島

2泊3日
S\$565~

取扱いリゾート
90軒以上!

イメージ: バンヤンツリー・ウレガサン

無料泊・お得なプロモ多数あり!

含まれるもの: ガルーダ往復航空券、宿泊費、朝食、現地送迎(ホテルにより異なります)

こんがり焼けるバカンス!

セブ島

2泊3日
S\$534~

シュノーケリング、ダイビング三昧!
コバルトブルーの海に感動!

含まれるもの: シルク往復航空券、ホテル宿泊費、朝食、現地送迎

熱帯雨林の隠れ家リゾートTHE DATAI

ランカウイ

2泊3日
S\$869~

DATAI
HOTELS & RESORTS

在住者限定の特別価格! 3泊すると1泊無料

含まれるもの: シルク往復航空券、ホテル宿泊費、朝食、現地送迎

TEL 6296-1600まで日本語スタッフがお待ちしております。

情報ぎっしりのウェブサイト: www.greenholiday.com.sg/sin

営業時間: 平日9:00~18:00 土曜9:00~13:00(日・祝休み)

タンジョン・パガー駅すぐ: Blk1 Tanjong Pagar Road #2-23 Tanjong Pagar Plaza

GreenHoliday
アジアのツアー&ホテル予約専門店



着物レンタル&フォトスタジオ

家族のお祝い、全力でサポートします！
 お得な平日オフを上手く利用して

10月に入り、いよいよ七五三のお祝いの時期です。そこで節句屋から、平日各種パッケージ10%オフという、お子様だけの撮影や平日休みのパパのご家族に便利&嬉しい情報！もちろん、平日お仕事のパパも、ランチタイムに時間を合わせた撮影も可能、この機会は逃せません。着物選び、試着から撮影まで無理なくスムーズに出来るのは、隣にスタジオがある節句屋ならではの強み。今回、五歳のお祝いの撮影をする家庭を直撃取材。パパなしで、ちょっと不安そうに到着したママ。でも、店長まりさんの的確なアドバイスと手早い着付けには、子どもが飽きる様子もなくママもひと安心。もしもの時のためには、アニメ番組などの用意もあり、夢中のうちに出来上がり。ちょうど撮影の前にパパが仕事場から駆けつけ、家族撮影も無事終了！とにかく相談してみるのが◎。ご家族の都合に合わせたフレキシブルな対応には、「相談してみてよかった」と満足の笑顔がこぼれるはず。



いよいよ撮影。ちょっと緊張しちゃうけど、店長がずっと隣でサポート。小道具に目が輝く。



パパも入って、大切な家族の記念写真。



5



1.この色がいい！賑やかに衣装選び。
 2.会話をしながら手早く着付け。女の子はヘアメイクも。
 3.ハロー、隣のスタジオに移動。

Kimono Salon SEQYA「節句屋」

100 Orchard Rd #03-08 (Lobby Floor)
 Concorde Hotel & Shopping Mall
 ☎ 6836-3018 / 9696-5414 (日本語対応)
 Email: marih@pacific.net.sg
 www.seqya.com
 ●基本パッケージ 2ポーズ300ドル/3ポーズ390ドル (6枚切り/高級台紙入り)
 ●デラックスパッケージあり 399ドル~828ドル(洋装含む)
 ●ママ和装100ドル/パパ和装70ドル/ママヘアメイク85ドル

七五三
プロモーション

各種パッケージ
10%オフ

※平日のみ
※12月末日まで



ヘアサロン

髪にNOダメージ！を真剣に
 技ありシャンプー×トリートメント

椅子に座ったままで行うシンガポール式シャンプーをご存知ですか？髪に直接シャンプーをつけ、ボトルの水を少しずつ足し、ふわふわにした泡で地肌に優しく、驚くほど時間をかけて洗っていきます。髪にも頭皮にも良い、と店長のテレサさんが太鼓判。洗い流すと、髪がきゅっとしてトリートメントの準備は万端。厳選したブランドのトリートメント剤を毛先まで丁寧にみこみ、マシーンで20分ほどあてて髪の奥までじっくり浸透させます。丁寧にブローの後の髪は、さらさら、髪本来の美しさを取り戻した、と実感できる仕上がり。英語の話せる4人のスタッフは皆明るくフレンドリーで、髪のことをとても大切に考えているのが伝わります。NOダメージと言えば、ちょっと白いものが気になってきた方へは、完全に植物成分だけでできたトリートメント効果のあるヘナカラーも。白髪染めとトリートメントの一石二鳥は試してみる価値あり。ローカル系サロンに挑戦したい人、おススメです！

Sedan Hair & Beauty Centre

100 Orchard Rd #02-40 Concorde Hotel & Shopping Mall
 ☎ 6235-2927 月~土9:30~21:00 日10:00~18:00
 ●カット/ショート33ドル・ミディアム35ドル・ロング40ドル
 ●トリートメント/ショート50ドル・ミディアム70ドル・ロング80ドル
 ●ヘナカラー/70ドル
 ※シャンプーとブローを含みます ※男女同料金

パーティ読者限定プロモーション

●各種トリートメント 50ドル(通常70ドル/ミディアム)
 (モイスチャライジング、スカルブケア、ヘアロスケア)
 シャンプー、トリートメント、ヘアブローを含みます。
 ※10月末まで ※他の長さはお問い合わせください。



1.洗い流す以外はずっと席で。スタッフの一人ヴィンセントさんは、日本人経営美容室での経験があり対応に慣れているから安心。2.日本のヘアカタログもあり、イメージも伝えやすい。細かな要望への対応(部分カット\$10~など)が可。何でも相談してみてもいい。3.思わず目が輝いてしまうほど、髪質の違いを感じる！4.今回はドライでダメージのある髪に最適なイタリア製Vitality'sのヘアケア製品を使用。

すべての女性に美しい素肌を。

月2回の定額エステ (月額160ドル〜)

日本人の肌を知りつくしたヤマノの美容



Aiko Yamano

日本美容業界のバイオニアと称され美容の道を歩みはじめてから80余年。その意志を受け継いだおもてなしの心、卓越したハンドテクニック、そして日本人の肌を長年研究して開発した自然派化粧品によるトリートメントをご提供。翌朝の肌に訪れる感動をぜひあなたの肌で実感してください。

パルティ読者限定プロモーション

初めての方には

琥珀フェイシャル
270ドル (通常380ドル)

エッセンシャルフェイシャル
120ドル (通常150ドル)

ベーシックフェイシャル
80ドル (通常120ドル)

ヤマノから美容サプリが新登場

月2回のフェイシャル & 充実した自宅ケアで、女性的美肌づくりを応援してきたヤマノ。この度、カラダの内側からの美しさをサポートするサプリを新発売。自然派ヤマノが研究を重ねた信頼のサプリで、ワンランク上の美を手に入れてください。



プラセンタ&コラーゲンドリンク

120ドル/10本

一本ごとに端麗肌へ前進

安全性の高い高品質「SPF豚」の中でも最高グレードから抽出されたプラセンタエキスを1本あたり30,000mg配合。コラーゲンは分子量を小さく分解・発酵させた吸収性に優れたものを1本あたり2,000mg。ツバメの巣エキスや小豆エキスなども配合した日本最高レベルの高機能性ドリンクです。



ヒアルロン酸&コラーゲン

260ドル/30包

みずみずしさとハリが甦る

進み続ける時間の中で失われがちな美しさを守るために、エイジングケアのための8つの素材(ヒアルロン酸、コラーゲン、コンドロイチン、真珠パウダー、セラミド、卵殻膜パウダー、エラスチン、ビタミンB1)を配合したビューティーサプリメントです。



インナーレスキュー

140ドル/30包

輝くような美白肌を実現

フランス海岸の樹皮から抽出される美容成分、フラバンジェノールを主に配合。白さを取り戻すヘマトコッカス緑色素、皮膚の健康維持を助けるビオチン、良質なたんぱく質であるシルク加水分解物、肌を構成するLシスチンなども配合しています。アドバンスホワイトシリーズと合わせてどうぞ。

発売記念キャンペーン

サプリ全品 **10%オフ**
2つ以上お買い上げの場合は、**15%オフ**

※10月末まで。
※同時に2つご購入の場合、2つとも15%オフとなります。

by yamano

FACE +

Face Plus by Yamano

日本語ホットライン: 9646-0555

店舗: 6509-3393

● 181 Orchard Rd #02-29 Orchard Central

(営) 11:00~23:00 (21:00LO)

定額コース例

● ベーシック・フェイシャル (60分) 160ドル/月2回 ※1回80ドル

● エッセンシャル・フェイシャル (70分) 210ドル/月2回 ※1回105ドル

※ シグネチャーフェイシャル、琥珀フェイシャルもあり

ランチで愉しむ正統派フレンチ 日常にドラマティックな瞬間を

シンガポールが誇る名フレンチのひとつ「au Jardin」。植物園の中のコロニアル建築を改装した、瀟洒な美食空間に一步足を踏み入れれば、瞬時にしてヒロイン気分！

隔月で新しくなるランチは、伝統のなかに新しさが潜み、舌の肥えた客人をも満足させるもの。シェフ渾身のメイン「バリエーション・オブ・ポーク」は4種の豚肉料理をひと皿に。例えばフライド・ポークは、一度オイル煮込み(コンフィ)した後、衣を付けて揚げた技ありの一品。ソテー、ソーセージ、ハムにもそれぞれ意匠が感じられます。

誕生日には、サプライズケーキの注文も可能。プロポーズの場として選ばば、あなたが主役のドラマが今、幕を開ける――。



1. ランチ(45ドル)のメイン「バリエーション・オブ・ポーク」。2. 婦人会などの集まりにも最適な素敵空間。3. ある植物学者のために、83年前に建てられた邸宅をレストランに改装。



鮭のコンフィ

ランチ(65ドル)のメインの一例。タスマニア産の上質な鮭はとろける旨さ。



マグロのグリル

ランチ(45ドル)の前菜の一例。表面だけ炙ったマグロを、シトラスの爽やかなソースで。



チョコレートムースとチュロス

ランチ(65ドル)のデザート。ミニチュロスとチョコムース&アイスと一緒に。

パーティ読者 プロモーション

仏産ワイン「トリエンヌ・メルロ」
1杯無料サービス(通常22ドル)

※セットランチをご注文の方限定。
パーティを持参してください。
※10月末まで。



au Jardin

EJH Corner House Singapore
Botanic Gardens Cluny Rd
(植物園内・ビジターセンター近く)
☎ 6466-8812
ランチ 12:00 ~ 14:00
ディナー 19:00 ~ 21:15
※ランチは火～金のみ 月休
www.lesamis.com.sg
●3コースランチ(45ドル&65ドル)



1. 気兼ねなく楽しい時間が過ごせる人気の個室。2. パラエティ豊かなおまかせ大串盛り(52ドル/13本)。

こちらも女子飲み◎



灯 AKARI

ビジネス街にある憩いの和ダイニング。ランチタイム限定のお弁当は人気アイテム。要望に応じたビュッフェパーティーも開催可能。

TOMO Izakaya

女子飲み会

こだわりの酒・焼酎が1 for 1
ひと捻りアリの居酒屋料理に舌鼓

夜な夜な賑わうクラークキーで、懐かしの居酒屋料理をちょっと小粋に楽しませてくれる一軒。広々とした店内には古き良き日本を彷彿とさせる小物が配され、趣のある個室や川沿いのアルフレスコ席も用意されています。

メニューを開けば、飲みすけの大好物な一品料理がずらり。日本人スタッフの厳しい目のもと、質の高さは保証済み。シンプルながらひと捻りある味付けで、幅広い客層から支持を集めています。日本酒や焼酎、カクテルもこだわりのラインナップ。期間限定酒の1 for 1など、お得なプロモーションも見逃せません。予算や希望に応じた“カスタマイズ宴会”で、次の女子会は大いに盛り上がろう！

プロモーション

酒・焼酎 1 for 1

その時期オススメの酒または焼酎の1 for 1を必ず実施。値打ちモノの季節限定酒など、驚きの一杯も！

※「TOMO」「灯」共通

カスタマイズ宴会

予算や希望に応じた宴会コースをご提供。
事前にEmailでご相談ください
(info@tomoizakaya.com / 日本語対応)。

※「TOMO」「灯」共通。
両店とも個室を用意。

TOMO Izakaya

3A River Valley Rd #01-04 Clarke Quay
☎ 6333-0100
ランチ 11:30 ~ 14:30
ディナー 18:00 ~ 01:00
(金・土・祝前日は~ 03:00)

灯 AKARI Japanese Dining & Bar

8A Marina Boulevard #01-02
Marina Bay Link Mall
☎ 6334-0100
ランチ 12:00 ~ 15:00
ディナー 17:30 ~ 22:00 日祝休

PARCO CAFFÉ

子連れおしゃれ **ラ** **ン** **チ** 会

インドアガーデン席で陽気な午餐 遊び心いっぱいのイタリアン

オフィスが集まるこんな場所にイタリアンが！と、驚きの心持ちで扉を開ける。中へ入って再びサプライズ！ 店内の中央にあったのは、サンルーフから陽光が差し込むインドアガーデン。屋内なのにピクニック気分を味わえてしまう小粋な仕掛けです。

イタリア・トスカーナ地方出身のシェフ・アントニオ氏が創り出す料理は遊び心いっぱい。本格イタリアンを究める一方で、アジアの食材をアクセントに使用するなど、斬新なフュージョン料理で客人を楽しませてくれます。

店内は洗練された雰囲気ながら、キッズ大歓迎。週替わりランチはママ友と、週末ブランチはファミリーでどうぞ。



1. 白とグリーンを基調にした爽やかなインドアガーデン席。貸切もOK。2. 「作り手のハッピーな気持ちを、料理にも込めたいと思っているよ」と笑顔のアントニオ氏。



タラのアジアンフライ

ランチのメインの一例。ふわふわな白身魚にほうれん草のクリームソースを絡めて。



シェフのスペシャルティ 冷製パスタ

ソースはトリュフとキャビアの贅沢コンビに、ネギでアジア風アクセントをプラス。

シチリアのお菓子 カノッロ

ランチのデザートの一。リコッタチーズがほんのり甘くて美味。



PARCO CAFFÉ

10 Raeburn Park #01-28
(MRTオートラムパーク駅周辺)

☎ 6223-6338

月～金11:30～23:00、土日祝9:00～23:00

www.parcocaffe.com.sg

●ランチセット2コース28.80ドル、
3コース34.80ドル

●ディナーセット68ドル、
ワイン付き88ドル

パーティ読者 プロモーション

日替わりモクテルを

1杯無料サービス (通常8ドル)

※セットランチをご注文の方限定。
パーティを持参してください。

※10月末まで。



Casa Roma

ブ **チ** **打** **ち** **上** **げ** 会

秋の風を連れてくる ピエモンテ州のトリュフを堪能

気取らない雰囲気でも本格的な料理が楽しめる好評のイタリア料理「Casa Roma」に、イタリア北西部に位置するピエモンテ州から、秋の風を運ぶ10月のスペシャルメニューが登場です。フランス産ホウレン草を織り込んだアニョロッチェ。手打ちのアニョロッチェのもちもちした食感とホウレン草の香りに食欲がそそられます。メインは白身魚のトリュフ仕立て。いよいよ旬を迎えた香り高い白トリュフを贅沢に使ったペーストと、カリカリとした白身魚の香ばしさが絶妙にマッチ。ピエモンテの赤ワイン「ネビオロ」と白ワイン「コルテーゼ」も一緒に楽しんで。

パーティ読者 プロモーション

**手作りデザート
1品をサービス**

※お一人様1品、10月末まで

Casa Roma

833 Bukit Timah Rd
#01-09 Royal Ville
(Sixth Aveの交差点そば)

☎ 6464-8509

火～土11:30～15:00、18:00～22:30

日祝11:30～15:00、17:00～22:00

月休

casaroma.com.sg



白身魚の トリュフ仕立て

32.50ドル
芳醇なトリュフペーストは「Casa Roma」オリジナルのレシピ。

ホウレン草の アニョロッチェ

19.50ドル
ホウレン草の爽やかな香りをまろやかなバターソースが包み込む。



チョコレートムース 7.50ドル
Casa Roma定番のデザート。一皿で2～3人分とボリュームもたっぷり。



ピエモンテの 赤ワイン 「ネビオロ」

地元特産のワインをお供に、ピエモンテの味覚をきちんと極める。

新サービス

女性8人～32人くらいのグループ向けに、予算に応じたセットメニューを開始。予算や好みに応じて、フレキシブルにお値段設定してくれます。お友達とのランチに同僚とのパーティに、大活躍しそうです。

セット例:1人25ドル(グリーンサラダ、サラミとオリーブのピザ、カルボナーラのパスタ、アイスクリーム、コーヒー or 紅茶、乾杯用ドリンク1杯とパンがサービス)



秋の北海道フェア Autumn Hokkaido Fair

北海道
2012 10/5 金 ~ 14 日

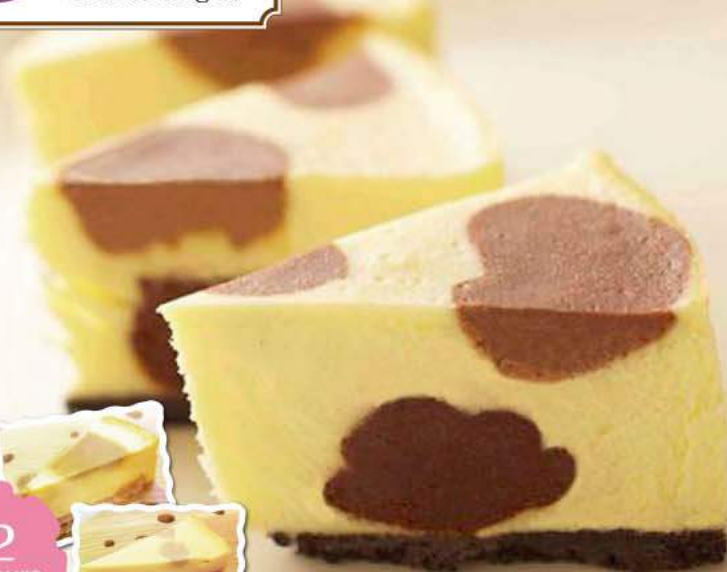
実演終了は8PM、販売終了は9PM、最終日は実演、販売ともに終了は6PMとなります。ご了承ください。
5 Oct-13 Oct | Demonstration until 8pm, Sales until 9pm
14 Oct | Demonstration & Sales until 6pm
輸送等の事情により、開催日、一部商品が変更する場合がございます。
Due to import restrictions, in the light of the recent situation in Japan, Takashimaya Hokkaido Fair may be postponed. Certain products may not be available.

Food Hall, B2, Takashimaya Department Store

札幌、旭川、函館。秋の味覚が大集合!

The Autumn taste of Hokkaido is here! Specially selected items from Sapporo, Asahikawa and Hakodate!

New ファームデザインズ
Farm Designs



12
Flavours

Cheesecake (12 Flavours)
\$6.50/pc, \$28/whole



Ushi (Cow) Pudding, White Pudding \$6.70/pc



Cow Shaped Cookies
\$12/5pcs

北海道スイーツ特集

Hokkaido Sweets Special

円甘味
Maruamami

White Custard Cream Puff
\$6/pc



Redbean
Cream Puff
\$6/pc

Limited to
100pcs daily

Custard Cube \$6/pc, \$15/3pcs

NEW

ジョリ・クレール
Joli Creer

Cheesecake Fromage
\$24/pc



Fresh Cream
Swiss Roll
\$20/pc



Chocolate Soufflé
\$14/4-pc box



Images are for illustration purposes only.

 Takashimaya SINGAPORE
Together dreams come true 

391 Orchard Road, Singapore 238873 Tel:6738 1111 Business Hours:10am to 9:30pm <http://www.takashimaya-sin.com>

らーめんチャンピオン

チャンギ国際空港ターミナル3店



65 Airport Blvd #B2-58
Terminal 3 Singapore
Changi Airport
Tel: 6214-2958
10:30 ~ 22:30



KEI
SHO
KEN



リッチな豚骨白湯スープに
白・黒・赤・黄・橙、5色の
タレを用意

らーめんチャンピオンT3店に、
日本から新たな人気店がやって来
ました！ 群馬県内で13店舗を展
開し、破竹の勢いでファンを獲得
している「景勝軒」。店主の櫻岡一
生氏は、上州男の心意気で、群馬
の地産地消に取り組み、素材への
こだわりが半端ではないとか。
次なる出店地として見据えたの
は東京でもなく、大阪でもなく
ここシンガポール。「景勝軒」の代
名詞とも言える「旨み凝縮」豚骨
白湯スープを引っ提げ、初の海外
店舗に挑みます。

シンガポール店のために櫻岡氏
が打ち出した新たなコンセプト、
それは「カラー」。白・黒・赤・黄・橙、
5色のタレを開発し、視覚的にも
楽しいらーめんを提案。とくに黄
のカレー、橙の味噌は、アクセン
トに四川風坦々ソースを加えた自
信作です。細麺に絡む、趣向を凝
らしたスープをご堪能あれ。

最近では、飛行機に乗らずとも
らーめんが食べたくてチャンギに
通う人が続出中！ そんならーめ
ん好きたちの心を必ずや掴む
ルーキーに乞うご期待。

スペシャルらーめん (15.50ドル)

肉厚のチャーシューをどんと
トッピング。

らーめんチャンピオン T3 店に新OPEN

群馬発 “旨み凝縮” 豚骨ラーメン



白らーめん
(10.50ドル)
スタンダードな
濃厚豚骨白湯。



黄らーめん
(11.50ドル)
カレーソースと
豚骨スープが絶妙。



黒らーめん
(11.50ドル)
香ばしい焦がし
にんにくをプラス。



赤らーめん
(11.50ドル)
唐辛子が効いた豚挽
き肉の旨辛ラーメン。

今日は何色
にする？



店主
櫻岡一生

和僑アジア大会2012 in シンガポール



1.和僑アジア大会2011in上海のライブで盛り上がる参加者たち。2.上海大会ライブ会場。3.2011上海大会バナー。4.ステージ上でのカブキクロックスの氏神一番さんと和僑のみなさん。5.上海和僑会・藤岡会長とシンガポール和僑会・岩田代表理事。

来たる11月23、24日、海外に軸足を置く日本人および日本好きの人たちで構成する和僑会の年に一回の国際大会がここシンガポールで開催されます。

今年のテーマは和僑とウミガメ。

ウミガメは海外で様々な経験を積み、本国へ帰って大成、社会貢献する人たちのことを指します。和僑とウミガメをテーマにした講演やトークを取り揃え、参加者のみなさんの再会と新しい出会いの場を提供するのがこの和僑アジア大会です。今回はフェニックス集团董事长・荻野正明さんの基調講演、シンガポール在住建築家・三宅正樹と北京在住建築家・迫慶一郎さんの建築家対談、立川らく朝、立川志の春による立川流落語W公演など盛りだくさんの内容で2日間にわたって繰り広げられます。詳しい内容は大会ウェブサイト(www.greatwaky.com)をご覧ください。

参加方法

- 1.大会公式ウェブサイトから申し込む
www.greatwaky.com
- 2.各都市和僑会、関係友好団体*へ連絡の上、各団体の決まりに沿って申し込む
参加料：一般 【10/1～31のお申し込み】…… 620 SGD
【11/1～22のお申し込み】…… 690 SGD
【11/23、24のお申し込み】…… 700 SGD

*関係友好団体:日本ニュービジネス連合協議会、アジア経営者連合会、日本商工会議所青年部

※シンガポール和僑会員向け割引もあります。詳しくはinfo@greatwaky.comへ
※大会ボランティアも募集中。

シンガポール和僑会とは

シンガポール和僑会はシンガポールに軸足を置く日本人を中心とした相互扶助組織です。シンガポールに関係する、あるいは関係を持ちたいあらゆる人が会員の対象で、お互いに助け合い発展していこうということが基本の団体です。お問い合わせは info@greatwaky.comまで。



machimame

芸術の秋!日本発の舞台アートをシンガポールで楽しむ

©Johnny Au

世界中にファンを持つ舞踏集団「山海塾」の魂を揺さぶる世界観

日本国外で人々を魅了する舞踏集団「山海塾」がシンガポールで公演をします。1975年に設立された天児牛大(あまがつうお)主宰の当カンパニーは、世界のコンテンポラリーダンスの最高峰であるパリ市立劇場を拠点とし、世界700都市以上で公演を行っている知る人ぞ知る舞踏カンパニーです。

今回、当地で公演されるのは「降りくるものなかでとばり」。2008年5月にパリで初演をして以来、各国の都市で公演されてきました。生命、宇宙の輪廻転生を1時間半の中で展開します。「喜びも哀しみも、光も闇も、生も死も、ここではその仕切りが薄衣のとばりのように柔らかに揺らいでいる」。

日本よりも海外での公演が多い「山海塾」。舞踏やコンテンポラリーダンスに馴染みのない人もこれを機に新たな世界を体験してみて。

山海塾『降りくるものなかでとばり』

10月19日、20日 20:00～

場所: Esplanade Theatre

20ドル～100ドル

チケット購入・詳細はウェブで www.dansfestival.com/2012/centrestage-tobari.html



佐藤信さん、国際演劇プロジェクト『The Spirits Play・靈戯』を上演

劇団「黒テント」での活動を中心に70～90年代の日本の現代演劇をリード、更にアジアやヨーロッパへも活躍の場を広げている劇作家・演出家の佐藤信氏が、シンガポールの劇作家クオ・パオクン(郭宝崑)氏の『The Spirits Play・靈戯』を演出します。『靈戯』は、日本の太平洋戦争被害者への取材を通し書かれた作品で、アジアの歴史に対する「和解と共生」への願いが込められた作品。今年、没後10年を記念して開かれているKuo Pao Kun(郭宝崑) Festivalのメイン・ステージの1作品。

日本からは現代演劇俳優の苗田宇一郎氏、能楽師の清水寛二氏、西村高夫氏、コンテンポラリーダンサーの松島誠氏が、中国からは昆劇の俳優陣が出演。「戦争を、被害者・加害者という図式を超えた人間性の根源の問題として問い直す」試みに挑戦します。

Kuo Pao Kun(郭宝崑) Festival 『The Spirits Play・靈戯』

10月25日～26日 20:00 27日 15:00、20:00 28日 15:00

場所: The Joyden Hall BUGIS+ 201 Victoria St 入場料: 38ドル

上演は日本語とマンダリン。英語とマンダリンの字幕付き。

詳細はウェブで www.practice.org.sg/kpk2012/index_en.html



秋の健康診断シーズン到来！ 一年に一度の定期健診で生活習慣を見直そう



忙しい毎日の生活の中でとかく忘れがち
な健康診断、定期的に受けていますか？
日本人の死亡原因の多くを占める生活習慣
病は、自覚症状が出ないまま長年進行し、気
付いたときにはもう改善が難しくなってい
ることが少なくありません。だからこそ、健
康診断で定期的に健康状態を確認し、原因
となり得る生活習慣を修正していくことが
大切です。また、健康診断ではがんやその他
の思わぬ病気が見つかることもあります。

シンガポールで長年の邦人診療の実績を
持つジャパングリーンクリニックでは、院内に備えた各種の検査設備で日本と同様の健康診断を
行ない、国内及びインドネシアなど近隣諸国の邦人に広く利用されています。健診パッケージと
オプションは種類が多く、性別や年齢に応じて幅広く対応。また、7月にMRTラッフルズプレイス
駅近くに開院したシティ分院でも一部の健康診断コースを受けられるようになり、付近に勤務先
や住まいがある人には大変便利になりました。

健康こそよりも大切な生活の基盤です。一年に一回受診して、自分の体を点検しましょう。

●健康診断パッケージ

基本的な健診から詳しい半日ドックまで全6コース(320～930ドル)。
小児向けは乳幼児から小中学生以上まで全3コース(120～220ドル)。

●オプション

成人向け： 胃内視鏡、大腸内視鏡、胃のピロリ菌検査、C型肝炎検査、HIV検査、他
女性向け： 婦人科検診(子宮がん検診)、乳腺検診、骨粗しょう症検診
予防接種： インフルエンザ、A型肝炎・B型肝炎、子供のワクチン各種、狂犬病、破傷風、他
料金他詳細はウェブサイト参照。



1. 検診・予防接種ロビー。2. 健康診断風景。3. 胃透視検査。4. 胃内視鏡モニター画面と内視鏡(モニター右側)。

ジャパングリーンクリニック

本院 290 Orchard Rd #10-01 Paragon
Tel: 6733-0171 (健康診断部)

シティ分院 20 Cecil St #07-08 Equity Plaza
Tel: 6532-1788

健康診断はインターネットで予約可
www.japan-green.com.sg



JALシンガポール支店との提携により一部
コースではマイレージ積算も可能。

ジャパングリーンメディカルグループ



毎日笑顔、健康な
海外生活をサポート！

海外在留邦人のための総合医療センター

ジャパングリーンクリニック

インフルエンザ予防接種承っています

本院@パラゴメディカル

- 外来診察(小児科・内科・外科・耳鼻咽喉科・婦人科・他一般)
- 予防接種 ●乳幼児健診 ●医療検査 ●健康診断 ●理学療法

*婦人科、健康診断、予防接種、理学療法は予約制。

受付時間 ●月～金 9:00～12:00, 14:00～17:30
●土 9:00～12:00

Tel: 6734 8871

290 Orchard Road #10-01 Paragon



ウェブ www.japan-green.com.sg

シティ分院@エクイティプラザ

- 外来診察(内科・一般)
- 予防接種 ●理学療法 ●健康診断

*全診療予約制です。
事前にご予約ください。

受付時間 ●月～金 9:00～12:30, 14:30～17:30
(土・日・祝日休診)

Tel: 6532 1788

20 Cecil Street #07-08 Equity Plaza



ウェブ www.japan-green.com.sg

ジャパングリーンメディカルグループ



日本人歯科医師
海外でも安心の日本語対応

JGH デンタルクリニック JGH DENTAL CLINIC

- 一般歯科(着色&歯石除去・むし歯治療・歯周病治療・修復&義歯治療・抜歯)
- 小児歯科(乳幼児歯科検診・フッ素塗布・シーラント)
- 歯科検診 ●ホワイトニング ●矯正治療、インプラントのご相談も承ります。

受付時間 ●月～金 8:45～12:00, 13:45～17:00
●土 8:45～12:00 *休診日: 日曜・シンガポール祝日

290 Orchard Road, #10-01 Paragon

Tel: 6235 7747 (代表) Fax: 6235 1335

*初診・再診ともに電話予約制

医科は ジャパングリーンクリニック Tel: 6734 8871 (代表)

ホームページ www.japan-green.com.sg Eメール jghdental@japan-green.com.sg

ジャパングリーンクリニック(オーチャードパラゴン10階)内にあります

マーライオンとワルツ



てなわけで、炭酸ヘッドスパをノベナ駅にある美容室「Belleza de Midori」で体験！

石川さんの会社が開発したソード・スパ・フォームは、アジアでも好評展開中！

有名で、炭酸男で石川さん。

あ、炭酸男で有名な石川さん。

「炭酸泉」とは？

炭酸泉とは、水に炭酸ガスが溶け込んだものが、炭酸が皮膚から吸収されることにより、血管を広げ、血行を促進、新陳代謝を高め、細胞が活性化することにより、肌や頭皮の生成を促すことができるのです。

多くの美容雑誌で紹介されている「炭酸泉」って何？

大流行中の新しい美容！炭酸泉スパを体験！

この前もずんこがキレて、男子に言われたら！

艶サラッな髪の毛☆

チャームポイントを3つ上げなさい。と言われたら？

ずんこはねー

整った形の頭、小さな膝の血

そして炭酸男、絶賛のソード・スパ・フォームを体験！

その結果、

髪にハリューム！見た目年齢がマイナス5歳に見える！

トリートメント効果も抜群です。

美人大国タイで結構いるいる試してるけど、ここまでの感動と効果は、そうそうないわあ。

髪、大事なのね。

そして偶然にも8月の一時帰国時に石川さんにお会いできたので、ご紹介で日本のサロンでも体験！

シンガへ進出間近の美容室「ブランシェ」さんで今回は炭酸パブルスパを体験して

エアガンを使って二酸化炭素を頭皮に送ります。

それで頭皮の血行を促進させ、細胞を活性化させます。

イメージ、ずんこって、運動しねーし、生活不規則だし！

私、全然やる気ないよねー。

イメージ、なんか、だるい、な。

素敵な細胞ちゃん、僕と活性化しない？

やる気MAX!

良い体キター!

「女は髪が命」「女は肌で勝負」と言ったら、今の私は完全な勝ち組女子！

君、髪も肌もとてもキレイだね。

私もキレイなのよ。

デートしてあげてもよ！

あ、おーおー、わーおー、サプライズ！

修正すべきパーツがわかったので、骨盤矯正運動を毎日してるずんこです。

10月増刊

そ、ひとし、一人分肥えた

「女は髪が命」「女は肌で勝負」と言ったら、今の私は完全な勝ち組女子！

君、髪も肌もとてもキレイだね。

私もキレイなのよ。

デートしてあげてもよ！

あ、おーおー、わーおー、サプライズ！

修正すべきパーツがわかったので、骨盤矯正運動を毎日してるずんこです。

10月増刊

そ、ひとし、一人分肥えた

ギフトの季節・ラッキードローは毎日3時からスタート

A CHRISTMAS FANCY FAIRE

入場無料!!!

ハンディクラフト・シルバー・絵画・アンティーク・衣料・ジュエリー・家具・珍しいギフトなど
世界各国からテナント出店

オーチャードホテル3F ボールルーム

10月9日(火) 10:00 ~ 19:00
10月10日(水) 9:30 ~ 17:00

www.fancyfaire.com
visit our youtube link: <http://youtu.be/EHLuJ7Jht5A>

LIVING Expat Living Magazine: The Official Magazine

MasterCard VISA

Motoko
Clinic For Women

産婦人科専門クリニック
医師は日本語可

受付時間(予約制)
月・火・木・金
午前 9:00~13:00
午後 14:00~17:00
水・土
午前 9:00~13:00
日曜日祭日は休診

290 Orchard Rd #11-13/14 Paragon (S)238859
290 オーチャードロード #11-13/14 パラゴン (S)238859
Tel: 6838-5366 Fax: 6738-9773

MENTAL CARE / Chihiro Yamagata

カウンセリングあれこれ

「心ひも解くヒント」Version 2

Parti Topic Line Up
 □BEAUTY □EDUCATION
 □HEALTH □HOUSE
 □LIFE □COLUMN
 □CAREER □FOOD



山形千尋

BeeYrOwn 心理士
 (応用心理学修士・カウンセリング学修士)
 オーストラリア・カウンセリング協会会員、
 シンガポール公認心理士

第28回「マインドフルネス」

普段何気なく行なっていることも、意識しながら行うことで生まれる感謝や心の静寂があります。

テレビで偶然ロンドン、パラリンピックの水泳競技のハイライトを見て、目が釘付けになってしまいました。パラリンピックだと意識していなかったのが、初めは「速さは速いのだけれども、なんだか全体的にギクシャクした感じだな」と思っていました。次に、順々に選手がゴールし、1位の中国人男性選手が掲示板を振り返って自分の結果を確認し、数秒後、本当にはちきれそうな笑顔でジャンプを何度もした時、初めて彼に両腕がないことに気が付きました。もちろん彼だけではなく、全ての選手に何らかの障害がありました。それぞれが健常者には想像できない苦労を経験し、ここに至るまでの特訓に耐えて、心の強さも鍛えたに違いありません。

障害には様々な種類があり、それぞれに困難なことが異なるでしょう。例えば視覚障害者の方は「目さえ悪くなければ、自分は幸せなのに、足の機能障害者が「この足さえ普通に動けば、自分で好きなところに一人で行けるのに」と、その状態を受け入れなければならないと知りながらも、人生の中で何度も考えるのではないのでしょうか。では、当然のように備わっているものに

対して「目が見えて幸せだ。足があるから、自分だけで今日も会社に行けて嬉しい」と考えるのでしょうか？ それはきっと、稀なことでしょう。

最近、偶然まわりで「マインドフルネス」に興味を持ち、ワークショップに参加したり、その手の本を読んでいる人が数人現れたので、少し考えてみました。マインドフルネスは、もともと仏教の概念の一つ「心を何か特定のものに留めておく」教えです。いわゆる「気づき」を促し、そこからの心の成長や癒しを目的としています。真の自己とは何か、という悟りをひらくための坐禅と似ている、という分かりますでしょうか？

ストレス軽減や、心を落ち着かせるときに行う瞑想でも、静かにマインドフルネスをすることに、その意義があります。また実際、心理療法でも「気づき」や「注意及び集中」に焦点をおいた、マインドフルネス認知療法、または自己洞察瞑想法という比較的新しいアプローチがあります。日常の何気ない行動や言動の一つひとつを、取って何気なくではなく、気づきながら行い、それを観察する自分を意識するのです。無理にコントロールする必要はなく、ただ感じて、そして気づき、意識するだけです。「私は今、この右手を使って、作業をしているな」「目がこの色彩を見せてくれているのだ」という具合です。この方法は、物事に対して何かとネガティブな解釈をしがちな人や、パニック症を含む不安障害、うつ症状の人に対して特に効果を見せているという報告があります。

This Month's Hint (今月のヒント)

マインドフル食事法

マインドフル(意識的に気づきながら)にすることができるのは、会話をする、歩く、音楽を聴くなど、日常生活の全てにわたります。ここでは、食事をどのようにすることができるのか、見てみましょう。

「今、私の目の前にある食事は、全てに人の手が掛かっているものである。使われている作物は、それぞれがどこかの国の農家の方の手によるもの、食卓に届くまで、そして輸送に関わった人々もいるだろう。また、準備してくれた家族もいる。作物が収穫されるまでには、人だけでなく太陽、空気、土壌、愛情が注がれているのだ」

と、食事一つでも、自分が今地球に存在することにまで考えを巡らし、いよいよ深呼吸を3度して食事に感謝して食べるというプロセスを辿ります。

111 North Bridge Rd #07-10 Peninsula Plaza
 Tel: 65-9665-4572
<http://beeyrown.blogspot.com>
 email: beeyrown@aim.com
 診療日(完全予約制): 火・水・土

开始学中文!
 日本語で学ぶ中国語(北京語)講座
 次回初級クラス 11月上旬開講予定

- ◆ 1クラス: 4~9名
- ◆ 授業料:(初級コース) 420ドル(税込) / 30時間
 週2回コースの場合 18回。週1回コースの場合 12回。
- ◆ 日本語の話せる経験豊富な中国人講師が丁寧にお教えます。又、日本人専属コーディネーターもお手伝いいたします。
- ◆ 現在初級から上級まで多数開講中。途中入学も随時受け付けております。
- ◆ 「中上級者向け会話クラス」も開講中。

無料体験レッスン受付中
 ※お問合せ・ご予約は電話又はメールにてどうぞ

プリティッシュ英語コース ※レベルチェック受付中
 開講予定: BookClub(平日)、パートタイムクラス(平日)、会話クラス(平日)
 開講中: 上級者向け会話クラス(平日)、準中級・中級ビジネス英語クラス(平日夜・週末)、初級・中級パートタイムクラス(平日)

IKOMA Language School
 日本語ホットライン (平日 10 am~6 pm)
Tel. 6238-0055 (Ms.鳩谷・Ms.渡辺まで)
 #12-07 Shaw House (伊勢丹スコット上のオフィスビル)
 ホームページ www.ikoma.com.sg

大阪大学から歯科・口腔外科医が常駐。
 高度な技術で救急処置から歯科治療全般に対応。

JS Dental Clinic

TEL: 6737-5512 (日本語)
 304 Orchard Road, Orchard Medical Specialists Centre #05-52 Lucky Plaza
www.jsdental.com.sg
 月~金 9:00~13:00, 14:00~18:00
 土 9:00~13:30 日・祝 お休み

Lemon Zest Culinary Lifestyle

43 Jalan Merah Saga, Chip Bee Gardens #01-80,
 Holland Village, Singapore 278115
 Telephone +65 6471 0566
 Write us at sginfo@lemonzestlife.com
 Store hours: 10 am to 9 pm Sun.-Thu
 10 am to 10 pm Fri.-Sat



畑 昌子 歯科医師
 昭和大学歯学部卒業
 東京医科歯科大学歯学部摂食機能評価学分
 野専攻生修了
 2008年4月より現職

「シンガポールの健康生活」



山野さん一家はお父さん(桐雄さん 38歳)、お母さん(桂さん 35歳)、お兄ちゃん(栗雄君 6歳)、妹(アケビちゃん 3歳)の4人家族。山野さんはシンガポールで生活を始めました。山野さん一家を取り巻く健康生活をラッフルズジャパニーズクリニックがわかりやすくご説明いたします。

「歯のホワイトニング」の巻

桂さんは鏡を見て思いました。「最近歯が黄ばんできたみたい。コーヒーの飲みすぎかしら」
 そういえば、前回歯のチェックをしたのが半年前。歯のクリーニングとチェックをしてもらうため、ラッフルズジャパニーズクリニックの歯科に予約を入れました。

桂さん：「先生、最近歯が黄ばんできたような気がします。クリーニングで歯を白くできますか？」
 畑昌子先生：「桂さん、実はクリーニングでは歯を白くすることに関してはあまり期待できません。クリーニングは、歯の表面に付着した歯石や歯周ポケットに入り込んだ歯石を除去し、歯の表面に付いた茶渋やタバコのヤニなどの色素を落とし

て元の歯の色に戻します」
 桂さん：「ではこの歯の黄ばみを取ることはできないのですか……」

畑昌子先生：「歯は年齢が上がると共に黄ばみが目立つようになります。歯自体の色を白くする場合は、歯のクリーニングの後にホワイトニングを行えば、個人差はあるものの歯の色を白くすることができますよ」

桂さん：「私の歯の黄ばみは年相応ということですね(笑)。ホワイトニングとはどういったものですか？」

畑昌子先生：「ホワイトニングには、オフィスホワイトニングとホームホワイトニングがあり、当院で扱っているのは、ホワイトニング用のマウスピースを作製し自宅で行うホームホワイトニングです。まず、お口の中を診査し、完治していないむし歯などがあればホワイトニング前に治療し、クリーニングを行います。特に問題なければ専用のマウスピースを作製し、専用薬剤を塗布してお口に装着します」

桂さん：「1日どのくらいマウスピースを装着するのですか？」

畑昌子先生：「毎日2時間程度装着してください。また、個人差はありますが、3~4週間程度の期間が必要です。ホームホワイトニングにもメリット、デメリットがあるのでそれも説明しなくてはなりませんね。」

まずメリットは、自分の歯を削ったり、抜いたりすることなく白くすることができることです。自分の歯の色を明るくしていくので不自然な白さになりません。また、ホワイトニングを行う回数や期間によって、ある程度希望の白さに調整することができますし、ホームホワイトニングは自宅で行うものなので、忙しくて通院できない方でもホワイトニングすることができます。

デメリットは、一時的に知覚過敏が起こる可能性があること。知覚過敏が生じた場合は、1日あたりの時間を短縮させたりしばらくホワイトニングをお休みします。ホワイトニングは永久的なものではなく後戻りするので、繰り返し行う必要があること。また、詰め物や差し歯、被せ物はホワイトニングでは白くすることが出来ませんので、ホワイトニング後にその色に合わせて詰めなおす必要があります」

桂さん：「1日2時間で白い歯が手に入るならやってみる価値はありますね」

今回のまとめ

- ホワイトニングには適応症、禁忌症があり、すべての歯に適用できるわけではない。
- 白くなる時間には個人差がある。また同じ人の歯でも白くなりやすい歯と、なりにくい歯がある。
- 妊娠中、授乳中のホワイトニングはできない。

Raffles Japanese Clinic

◆総合診療 ◆定期健康診断 ◆小児科 ◆乳幼児健診
 ◆予防接種 ◆心療内科 ◆カウンセリング ◆産婦人科 ◆
 ◆整形外科 ◆皮膚科 ◆美容皮膚科 ◆耳鼻咽喉科 ◆
 ◆漢方外来 ◆歯科(分院のみ) ◆歯列矯正(リャンコート分院のみ)

*は本院 *は本院とリャンコート分院 *は本院とオーチャード分院

漢方外来 宿便治療キャンペーン!

便秘がち、下腹がぼっこり出ている、ダイエットしてもなかなかやせない、吹き出物が出やすい... これらは宿便症のサイン
 漢方で宿便を一掃し、健康な腸を取り戻しましょう。
 ご予約はブギス本院まで TEL: 6311-1190

本院 ◆ラッフルズ ホスピタル 11階 (MRTブギス駅すぐ前)

総合診療受付時間 月~金 | 08:45~18:00
 土 | 08:45~12:00 日・祝 休診

Tel: 6311 1190 (代表) 6311 2297 (健診専用)

分院 ◆リャンコート2階 (1階スターバックス横のエスカレーターを上がって正面)
 ◆ウィーロックプレイス4階 (伊勢丹スコッツ向かい)

総合診療受付時間 月~金 | 09:15~13:00, 14:45~18:00
 土 | 09:15~12:30 日・祝 休診

Tel: 6334 1175 (リャンコート分院) 6738 6550 (オーチャード分院)

Email: j-clinic@rafflesmedical.com
 Website: www.rafflesj-clinic.com

JOY CLINIC FOR WOMEN
 ~産婦人科専門クリニック~

●産科、婦人科、不妊治療等に関する診察相談、および各種検査、手術等にも対応
 ●妊娠20週から出産までの「マタニティー・パッケージ」あり
 ●JOYクリニック・オリジナル母子手帳(日本語)を用意
 ●出産前の院内見学あり(日本語通訳つき)
 ●日本人スタッフが通訳その他安心サポート
 ●子宮頸がん予防ワクチン取り扱い
 ●3D超音波あり(要予約)

医師: DR.GORDON TAN
 住所: 4-6 Napier Road, #08-03/04 Gleneagles Medical Centre Singapore 258498
 TEL: 6737-0044 FAX: 6474-4935
 診療時間(予約制):
 月、火、金 9:00~12:30 & 14:00~17:00 水、木、土 9:00~12:30
 日本人スタッフ勤務時間: 月~土 9:30~12:30

「美肌相談サロン」

Parti Topic Line Up
 □BEAUTY □EDUCATION
 □HEALTH □HOUSE
 □LIFE □COLUMN
 □CAREER □FOOD



佐藤薫

エステティシャン。ご主人の独立を機に、1996年より駐妻から一転し、エステサロン「マルリー」の経営者に。日本人ならではのきめ細かなカウンセリングとサービスでファン多し。



Bienvenue!

やさしく、しっかり — クレンジング

シンガポールに暮らし始めて1年のTさん。今春お子さんが小学校に入学し夏休みも過ぎて、以前から気になっていたお肌のお手入れに本腰を入れたいそうです。まずは、ノーマルフェイシャルでお肌を拝見です。

私： さあクレンジングを始めますね……お肌はもう少し柔らかさがあるといいですね。

T： やっぱり。お手入れはマメにやっているつもりなのに、部分的に薄く皮がめくれているときもあって、ちょっと心配なんです。

私： ファンデーションをしっかり付けていらっしゃるんですね。実は最近、過剰に付けたメイクを落とすために無理のあるクレンジングをして、肌艶がなくなったり、赤くなってしまっている方が多いです。

T： 私も日焼けをしたくないので、厚塗りのおかげでクレンジングが大変です。佐藤さんはとてもやさしいタッチでクレンジングをするんですね。

私： なるほど、クレンジングでお肌の角質を痛めているかもしれませんね。クレンジングをすると、どうしてもお化粧品と一緒に肌の皮脂も落ちてしまいます。お肌表面の角質はデリケートになりますし、お肌が持っている保湿成分が流れやすくなります。やさしいタッチは角質を傷つけないためですよ。またお化粧品は落とすけれど、皮脂は落としすぎないクレンジング剤の使用も大切です。クレンジングに通常入っている保湿剤でお肌が潤っているように感じるせいで、どの程度皮脂を落としすぎているかわかりません。注意が必要なんです。クレンジングはどのタイプをお使いですか？ ダブル洗顔？

T： 洗い流せるミルクタイプです。サンブロックまでゴシゴシ落とすから、

せめてクレンジング剤はお肌にやさしいと言われているミルクがいいかなと思って。落とし残したメイクは泡洗顔で洗っています。やさしいクレンジング方法、もう少し詳しく知りたいな。

私： 私もミルク派ですよ。「きちんとメイクが落ちる」「皮脂を落とし過ぎない」「洗いがりが気持ちいい」この3点をポイントにして選んでいます。ミルクは顔全体に広げて、お化粧品と馴染むまで滑らかに指先を動かせるくらいが適量です。50セントコインくらいかな。Tさんのようにしっかりファンデーションが付いている方は、ミルクはファンデーションが馴染むとファンデーションの色に変化して指先が重くなります。重く感じたらストップして、手先を水で濡らし顔全体に水を加えます。再び指先を滑らかに動かせるようになったら、水かぬるま湯で十分にお顔を撫ぜるように洗い流します。オイルやジェルも洗い流せるものなら、同じ方法でクレンジングできますね。これなら、お肌の角質を傷つけないでしょう。洗い残しもないと思いますよ。ダブル洗顔では、水溶性の垢だけを落とすつもりで、泡でさっと洗ってくださいね。

T： やってみます！

Point check! (まとめ)

ヘビーメイクやサンブロックは、クレンジングに手間取ります。無駄に時間をかけたり、強くこするとお肌を痛めます。クレンジング剤は適量を守り、必要最小限の時間と力加減を心掛けたいものですね！

ココロからキレイになれる
「癒し」の空間

◆ 素肌に自信をつけましょう ◆

- ノーマルフェイシャル—100ドル、120ドル
- イオンフェイシャル—160ドル
- リシェイプフェイシャル—160ドル
- IPLフェイシャル—260ドル、300ドル
- RFフェイシャル—260ドル、300ドル

◆ すっきりとムダ毛の処理も ◆

- IPL脱毛両脇—120ドル他

◆ さらに日本人施術による ◆

- カルジェルネイル カラー—単色—100ドル他
- まつ毛エクステンション—100ドル～

◆ お得な特典&コース ◆

- コース 500ドルもしくは 700ドル (各 670ドル、1000ドル相当のお好きなサービスを選べます)
- マルリークラブ ※入会金 50ドル、年会費 30ドル(初年度なし) 全サービス(コース・プロモーションは除く)20%オフ&基礎化粧品 20%オフ(毎月1品)

日本人エステティシャン経営サロン
MARLY ESTHETIC SALON MARLY
 -ESTHETIC SALON-
 402 Orchard Road #04-15 Delfi Orchard
 営業時間 9:00~18:00 (最終予約/日祝、水曜午後休)
 Tel: 6738-3736 E-mail:marlykao@starhub.net.sg
 http://marlysalon.blog135.fc2.com/

お気軽にお電話、Eメールにてお問い合わせください。ご予約も承ります。

Eis International Pre-school
 バイリンガル幼稚園 教育省(MOE)認定校
 各クラスを日本人・英語の先生が担当
 のびのび、生き生き、しっかりと子供の心を育てます

愛情あふれる私たちの園を見てください
 イーズはいつも安心して子供を預けられる場所です

休みの日には「今日も行きたかったな」とガッカリするほど Eisが大好き。温かい先生方とお友達に恵まれて、優しく、頼もしく成長しました。Eisでの思い出は大切な宝物です。
 はるたけいごくん

イーズ インターナショナル プレスクール
 (イースト校) 7 Seraya Lane Singapore 437275
Tel: 6348-4780 (日本語でどうぞ)

(ウエスト校)
 21 West Coast Road
 Singapore 127309
Tel: 6777-2911

★ ホームページ <http://eisintl.com>

※ Clementi Rd と West Coast Rd の交差点そば
 West Coast Rd
 Waseida Shibuya High Sch
 Eis
 West Coast Highway

エアコンクリーニングで13年

SDエアコン

日本人が運営する、ご家庭とオフィスのエアコン清掃会社です。時間通りの訪問や、床・家具を汚さない配慮など、日系ならではの迅速できめ細かい対応により、安心・確実なエアコンメンテナンスをお約束します。修理に関するご相談もお気軽にどうぞ。

エアコンピカピカにします。日本語でお気軽にお問い合わせ下さい。



JALマイレージバンク提携
ご利用額5ドルで1マイル積算

Tel: 6467-4778 / 6467-4670 (日本語でどうぞ)
Email: sdac@ntti.net.sg URL: www.sdac.per.sg
営業時間: 月～土 9:30-18:00 日曜・祝日休業

本当の安らぎを知っていますか

豊かな緑に囲まれた歴史ある教会で神様と語り合うひととき・・・
どなたでもお気軽にお越しください。 www.sjcf.org.sg

お問い合わせは
森 繁之 9780-0314
加代子姉 9750-5189

SJCFシンガポール日本語キリスト教会

聖日礼拝 毎週日曜日 14:30~16:30
(並行して教会学校の礼拝も行っています)

婦人会 10月11日(木) 10:00~

ボタニック
ガーデン
徒歩5分



シンガポール国際日本語教会

■礼拝: 16:00~17:30 (毎日曜日)
■場所: Kay Poh Road Baptist Church
(7 Kay Poh Road/River ValleyとZion Roadの交差点すぐ横です)
■Tel: 9465-9158 (宇賀治) ■E-mail: ijcs5on@hotmail.com
■URL: <http://ijcs.baptist-church.net>

キリストの福音を伝えるためにこの地に作られた日本語教会です。英語の通訳サービスもごさいます。

International Japanese Church of Singapore

Wonderful NEWS

日本人トリマーのグルーミングショップ

BuBBLy Doggy

技のキレが違います。是非お試しください。

予約はお早めにワン!

- ベーシックグルーミング \$30~
- フルグルーミング \$40~

BuBBLy Doggy パブリードギ

Sunset Way Block 109 #01-41, Clementi Street 11
営業時間 10:00 ~ 19:00(最終予約は18:00)、木・祝休
Tel: 6778-9323



AYUR TOPIA AROMA

アロマでナチュラルライフ!

◆講座のご案内◆ ※初心者の方でも受講していただけます。

10月26日(金) 10:00 ~ 11:30 重曹とクエン酸で アロマセラピー \$55	10月30日(火) 10:00 ~ 12:30 ハンドマッサージ \$65	11月1, 6, 8日 10:00 ~ 12:00 アロマセラピー 基礎編 \$220
--	--	--

28 Hindhede Drive Angsana Park (アモトピア山麓バス171番等)
Tel: 6468-3229 (日本語対応) *facebook: AyurtoopiaAroma
www.ayurveda-asia.com
精油: キャリアオイル以外にもアロマセラピーの基材を販売しています。お見積りにお問い合わせ下さい。



アロマセラピー物語

vol.24



肝臓を活性化させ素肌美人に! レモン

フレッシュな香りのレモンはジュースにして飲んだり料理には欠かせないフルーツ。レモンオイルは果汁ではなく果皮から抽出されますが香りは果実と同じくスッキリ。爽やかなレモンの香りは集中力を発揮させるので仕事やお子様の勉強時に。

また、レモンは肝臓の働きを助けるので朝起きてレモンジュースを1杯飲めば心も体もすっきり爽快! ニ日酔いにも良さそうです。時はさかのぼり18世紀のイギリス、海軍に従事する船員に壊血病(かいけつびょう)の患者が続出し死者も出るほどに深刻な状況に。そこでレモンやライムなど、ビタミンCを豊富に含む柑橘系のフルーツが壊血病の予防に効果があることが分かり、長期出航には大量のレモンとライムを船に積んで出かけるようになりました。おかげで壊血病は激減しましたが、それが由来でイギリス人には「ライムズ」というあだ名がつけました。

レモン

学名: Citrus Limon

主成分のリモネンはレモンが由来。リモネンは主に柑橘系のオイルに多く含まれフレッシュな香りが共通点です。抗菌作用を持つレモンオイルはお掃除に利用でき、解熱作用があるので風邪を引いたときにもお勧め。肝臓の機能を高めるため痛風のケアにも◎。またローズマリーとブレンドすると集中力&記憶力アップに! 皮膚につける場合は皮膚刺激があるので低濃度で使用すること。

集中力&記憶力アップ

レモン10滴
ローズマリー5滴
ディフューザーで拡散。仕事や勉強する時に。

消化不良&デトックスマッサージオイル

キャリアオイル15ml
レモン3滴
ジュンパー2滴
ジンジャー1滴
お腹を時計回りにマッサージ。利尿作用があるので夜の使用は控えましょう。

肝臓の活性化

コップ1杯の水
レモン1滴
上記を混ぜスプーンでかき混ぜ朝1杯飲む。1日1杯が適量。オーガニックオイルを使用のこと。



IFA, ITECのアロマセラピーの資格以外にもリフレクソロジー、仏ヴァッダー式リンパドレナージュの資格を持ち顧客の症状に合わせたトリートメントを数多く行い、現在は主にアロマセラピーの指導と普及に従事している。

AYURTOPIA AROMA
www.ayurveda-asia.com
「本誌で紹介する精油やキャリアオイル以外にもアロマセラピー基材を数多く取り揃えていますのでお気軽にお問い合わせください」

飯塚 晴美
(いづつか はるみ)

※成人の分量です。お子様へ使う場合は年齢、体のサイズにより精油の量を減らします。 ※3歳未満のお子様には精油を使わないでください。
※妊娠中の方は専門医に相談してから精油をお使いください。

- Parti Topic Line Up
- BEAUTY □ EDUCATION
- HEALTH □ HOUSE
- LIFE □ COLUMN
- CAREER □ FOOD

時事通信社シンガポール支局

日々最新の情報を全国に配信する時事通信社より、シンガポールに關する最近のニュースをピックアップしてお届けします。



● マーライオン40歳 修復終え化粧直し
シンガポールを代表する観光スポットのマーライオン像が9月15日、設置から40年を迎えた。2か月にわたって行われた大規模修復を終え、このほど一般公開が再開。16日まで「40歳の誕生日」を祝う光と音のショーが催され、真っ白に化粧直しされた体が赤や青に染まった。

マーライオンは上半身がライオン、下半身が魚。政府観光局のロゴマークとしてデザインされ、1972年に彫像となって誕生した。政府主導で主要産業の一つに成長した同国観光の象徴的存在だ。72年に88万人だった来訪者は昨年、15倍の1320万人に拡大。今年は1400万人を突破する見通し。

マーライオンが見下ろす湾の周辺では、カジノ併設の総合リゾート「マリーナ・ベイ・サンズ」や巨大植物園などが新たな観光地が次々と生まれている。

● コナカ、シンガポールと上海に初出店
今春のタイに続き、紳士服チェーンのコナカは9月3日、シンガポールに全額出資の現地法人「コナカ・シンガポール」を設立し、同国での1号店として「スーツセレクト」を今秋開業すると発表した。今年春のタイでの開業に続く東南アジア2か国目の進出。また、中国・上海にも今秋、中国1号店を開く。

同社によると、「スーツセレクト」を新規出店したタイ・バンコクでは日本発のストゥブランドとして注目を集めているという。シンガポール進出で、東南アジアでの店舗展開を拡大する。バンコクでは10月に2店舗を出店し、計4店舗となる予定。

● シンガポール大手3行、トップ3独占
アジアの安全銀行番付
8月18日付のシンガポール経済紙「ビジネス・タイムズ」によると、米金融業界専門誌「グローバル・ファイナンズ」がこのほど発表した「最も安全な銀行」のアジア番付によると、DBSグループが1位、OCBCバンク（華僑銀行）が2位、ユナイテッド・オーバースイス銀行（UOB）が3位となり、シンガポールの銀行大手3行がトップスリーを独占した。順位は昨年から変わらず。

4位は中国開業銀行（CDB）で、中国農業銀行、台湾銀行と続く。日本勢では静岡銀行が7位、三菱東京UFJ銀行が8位、番付は同誌が、格付け会社ムーティーズ、スタンダード・アンド・プアーズ（S&P）、フィッチの3社による長期信用格付けと、各行の総資産規模を基に、世界の銀行500行を評価した。

世界の番付を見ると、DBSグループが13位、OCBCバンクが14位、UOBが15位で、昨年の19位、25位、26位からいずれも順位を上げた。

● シンガポール社会「負けず嫌い」
「エリート主義」国民・永住者調査
8月24日付のストゥ・タイムズほかシンガポール各紙によると、英調査会社バレット・パリュース・センターなどによる調査で、シンガポール人は現在の同国社会を「キアス（負けず嫌い、損をしたくない）競争が激しい」「自己中心」「エリート主義」と見なしていることが分かった。キアスは、中国の福建語を起源とするシンガポールの英語。

一方、理想とする社会について聞いたところ、「手頃な住宅」「効果的な医療」「高齢者や障害者に優しい」などの回答が多かった。

● 環境庁、ポイ捨て防止で監視カメラ設置
100か所
8月31日付のシンガポール紙ストゥ・タイムズによると、国家環境庁（NEA）は、ごみのポイ捨てを防止するため国内100か所に監視カメラ（CCTV）を設置すると発表した。監視カメラを設置するのは西部キバンジャン地区、東部パシリス地区、西部ウエストコースト地区、北部センバワン地区などの問題のある場所。カメラは24時間態勢で稼働。1か所につき約1週間設置され、その後別の場所に移される。約3か月で100か所をカバーする。

● 調査は6月から7月にかけて、15歳以上のシンガポール国民と永住権取得者（PR）約2000人を対象に実施。回答者は、約90の言葉から価値観や特徴を最もよく表していると考えた言葉を10語選ぶように求められた。

● 大学、20年に6校に「進学枠」を年齢人口の40%に引き上げ
8月27日付のシンガポール紙ストゥ・タイムズによると、リー・シェンロン首相は26日に行った8月恒例の独立記念日集会演説で、2020年までに全日制の学位取得プログラムを提供する大学を計6校に増やし、適齢人口の40%に当たる1万6000人が国内大学に進学できるようにする方針を明らかにした。現在の国内大学進学枠は人口の27%に当たる1万3000人。

大学進学枠はシンガポール技術学校（SIT）と民間教育機関であるシンガポール経営学院 大学（UNISIM）で増やす計画だ。

SITは現在、海外の大学と提携した学位取得プログラムを提供しており、15年までに入学者数を年間2000人以上に増やすとともに、独自の学位提供も開始する見込み。また現在、社会人向けの定時制学位取得コースを提供しているUNISIMは、全日制の学位取得プログラムを開始する予定。UNISIMは私立大学のままとする。

● 永住権承認件数、10年以降に急減
就業パス却下は増加
9月11日付のシンガポール紙ストゥ・タイムズによると、同国政府は10日、2010年以降に新規の永住権取得者（PR）が大幅に減少していることを明らかにした。ホワイトカラー・専門技術職などの外国人就労者を対象にした就業パス（外国人就業許可証（EPP）と半熟練労働者向け雇用許可証（SPAS）の申請却下件数は増加している。

テオ・チーヒン副首相は、09年後半の移民政策厳格化を背景に、PR取得者数は04、08年の年平均5万8000人から、10年の以降は年間2万8500人に減少したと説明した。また、12年1〜7月にEPPとSPASを申請した外国人のうち30%が却下されたという。11年の却下率は26%だった。過去5年でシンガポール国籍を取得した人は年平均1万8500人。11年に「シンガポール・シチズンシップ・ジャーニー」が導入され、国籍の取得申請者は国の施設や地域リーダーを訪問することが義務付けられたため申請から国籍取得までにかかる時間が約2か月長くなった。この影響で11年の国籍取得者数は減少したという。

タン・チューアンシン人材開発相代行は、年初来のEPPとSPASの申請却下件数のうち29%が更新申請だったことを明らかにした。11年通年は21%だった。EPPとSPASの発給基準が、月収と学歴について引き上げられたことが背景にある。

NEAは4月、監視カメラを40か所に設置すると発表した。100か所に変更した理由は明らかにしなかった。2011年にNEAに寄せられたポイ捨てに関する苦情は5232件で、10年の4449件から増加した。一方、過去10年間で起訴に至ったのは42件にとどまった。NEAは昨年、張り込みや地域支援プログラムを3万時間以上展開した。

NEAは昨年、国内10か所で監視カメラの試験設置を行い、たばこの吸い殻を窓から捨てた2人を捕らえた。

おかげさまで 16年

車のことなら **ジャスト・オート**

新車・中古車売買 レンタル 修理

正規ディーラー経由だから安心!

JUST AUTO PTE LTD / JUST AUTO SERVICE

TEL: 6737-6308 FAX: 6737-6508 (担当: いきしま)

E-mail: jast.auto@pacific.net.sg

【医療豆知識】 【法務カフェ】
【税務・会計ワンポイント】

最新アジアビジネス情報!

「時事速報」
+
「時事ウェブ」

1ヶ月間無料試験サービス 実施中

詳細は
http://jijiweb.jiji.com/asia_info.html

時事通信社
シンガポール支局

メール jiji.sp@jiji.com.sg
電話 6224-4212 FAX 6224-0711

Parti Topic Line Up
 □ BEAUTY □ EDUCATION
 □ HEALTH □ HOUSE
 □ LIFE □ COLUMN
 □ CAREER □ FOOD

渡邊 正樹

東京生まれ。特派員の父と家族で英、伊生活を経験。東京で大学後、ロンドンのライター通信に就職。ローマ、ワシントン、パリ支局勤務後、フリーランサーに。サンフランシスコと東京勤務後、シンガポール移住。英字紙、シンガポール経済開発庁広報部、航空会社社内誌編集を歴任。97年シンガポール人の妻、2児と共にカナダ・バンクーバーに移住。

「在外やぶにらみ」

空缶再利用の頃から、使い捨てテレビの時代まで生きて...

映画『ALWAYS 三丁目の夕日』が公開された2005年頃から、昭和30年代(1955~64年)へのノスタルジアがメディアにも煽られて高まっているようだ。でも当時の日本が実際には「国民の大半が貧困に喘ぐ超格差社会」だった、との指摘をこの程週刊誌で目にして、当方少年時代の東京はそう言えば確かにそうだった、と少し思い出に耽った。

作家宮崎哲弥氏が書評で紹介していた『本当は怖い昭和30年代 ALWAYS地獄の三丁目』(鉄人社)によると「...街全体が悪臭を放っていたし、下水道の整備はおろか水道の普及率が低いため、内風呂、水洗便所は高嶺の花。生活全般が押し並べて不潔で、国民の4割が寄生虫に感染し、大学進学は望んでもほとんどの人が叶わず、貧しい居住環境のためプライバシーは守られず...」という有様だった。記憶に残る30年代初頭の東京品川区は目蒲線(現目黒線)沿線の住宅地でも水洗便所がない家がまだまだ多かったし、プロレスや六大学野球の中継はテレビがある(その分文化レベルが高いと見做された)裕福な友だちの家や、駅前のソバ屋に見に行ったものだ。因みに「プライバシー」自体、まだそんな概念すら存在しなかったようだ。

〈大半が貧困〉ということは廃物利用(今で言うリサイクル)も盛んで、例えば浮浪者(同ホームレス)なら皆「モク(吸殻)拾い」をやっていた。国産フィルター付た

バコが発売される前だったから、集めてほぐした吸殻しの葉を巻き直すのだ。芸能人の自叙伝などにつき物の「貧しかった子供の頃、机代わりにしたミカン箱」などはよく見かけたし、高級感さえ醸した煙草ピース50本入りの丸缶は、空になるとペン立てと化したもの。

1981年(昭和56年)、36歳の時に移住した当時のシンガポールはまだ新興発展途上国の息吹きが感じられた。マレー人のカンボン(集落)の傍らにHDB(住宅局)の高層住宅や高層商業ビルがどンドン建てられていたが、古くからの「廃物利用の知恵」もまだ生きていた。毎日一回は食事を摂ったホーカーセンターでは、「コピ・ス」(マレー語でミルクコーヒーの持ち帰り)を注文すると、部分的に開いた蓋の穴にビニール紐を通した使用済コンデンスミルク缶に入れて持ってきた。またHDB地階の商店街の店先などでよく、斜に分断した四角い大きなクラッカーやビスケットの金属製空缶に、棒を打ちつけた塵取りを使っていた。

モノが氾濫する日本などでは昨今「捨てる知恵」が持てはやされるようになった。バンクーバーの自宅付近の道路脇に誰が始めたのか、家具、家電製品、衣類など使い古しを置いておくと、必要とする人達が持って行く「屋外交換所」がある。複雑な心境でテレビを捨てて行ったことがあるが、半世紀経ち物質文明は格段と(向上)したにせよ、個々の幸福感とは余り関係ないようだ。 「以下次号」

生姜のパワーでむくみもスッキリ!!

*足(40分) **28ドル**
 *肩(30分) 十足(40分) **58ドル**

頂好脚底指壓中心
 DING HAO FOOT REFLEXOLOGY

妊婦OK

Ding Hau Foot Reflexology

☎6734-0493(要予約) 12:00~22:00
 150 Orchard Rd #01-29 Orchard Plaza

パソコン修理・サポート・PC販売ならお任せ

パソコントラブル発生 → 電話1本で即対応

無事復旧!

- ◆ 日本人スタッフが親切丁寧に対応。
- ◆ 日本語環境のパソコン販売。
- ◆ iPad, iPhone設定サポート。
- ◆ インターネット・メールのトラブル解決。
- ◆ パソコンお持ち込み修理 / 出張修理も可能。
- ◆ ハードディスクデータ救出サービス。
- ◆ 法人向けIT保守サービスのご提供。

KAWATEC PTE LTD 日本語ホットライン: **6743-4530**(川辺まで)
 420 North Bridge Rd #05-32 North Bridge Centre (S)188727
 E-mail: kawabe@kawatec.com www.kawatec.com ※日曜は休み

100% 納得の NIHON「プレミアム」な治療を

インフルエンザ予防接種キャンペーン

\$10+GST (通常 \$25+GST)

* 日本のパスポートを保持する方(年齢制限はありません)
 * 期間: 10月1日~12月31日(平日14時~17時)
 * 要予約: 通常診療時間内にお電話で
 * 当院ではGSK社製のワクチンFluarix®を使用しています
 詳細はホームページで

ニホンプレミアムクリニック

月~金曜 9:00-12:30/14:00-17:30 土曜 9:00-13:00
 夜間・日曜診療 月~金曜 17:30-20:00 日曜 10:00-12:30

● 総合診療科 ● 小児科 ● 整形外科 ● 皮膚科 ● 耳鼻咽喉科 ● 眼科
 ● 産婦人科 ● 消化器外科 ● 予防接種 ● 健康診断 (*は予約制)

ノヴィナメディカルセンター11階(MRT Novena駅直結ノヴィナスクエア2内)
 10 Sinaran Drive, #11-12/13/30 Tel: **6397-2002**
 ※時間外連絡先 Tel: **81-110-119**(平日 23:00迄, 土 21:00迄) Email: contact@npc.sg

www.nihonpremiumclinic.com

Himawari
 japanese restaurant

いっしょにいっしょ
ガッツリ派

歓迎♪ **ファミリー**

鮮魚・お肉・野菜
なんても年中 食べ放題!!

● **38.80** ドル (日~水)
 ● **40.80** ドル (木~土、祝前、祝日)

ひまわり

Alexandra Rd 店 ●
 991B Alexandra Rd #01-08/09
 Tel: 6272-1110

Changi 店 ● 1 Changi Business Park Crescent #02-19(Plaza 8)
 Tel: 6834-3313
 11:30~15:00(LO14:30), 18:00~22:00 (LO21:30)、無休 ※飲み放題は追加 38 ドル

チャンギ店も OPEN しました!

不動産仲介業者の山田さんと一緒にコンドミニアムを見学している佐藤さん。

前回のポイント

- 住宅を家主さんに引き渡す際にはなるべく家主さん本人が来てもらえるように確認する。
- 最終の状態確認は全て書面に基いて行われるので、住宅についての過去の記録は全て保存し、引越荷物の中に入れてないようにする。
- 住み始めた最初の状況の確認を必ず書面で行っておく。

最近の賃貸不動産市場

佐：ところで、私の知り合いでも更新のときにうまくいかなくて、引越せざるを得ない人が増えているようですけど、どうなのでしょう。

山：現在住宅に限らず不動産市場全体が活況を呈していることと、シンガポール経済のみならず東南アジア域内経済全体が好況であることもあり、シンガポールの外国人の数がかなり増えています。

佐：そうですね、最近車の数も増えてきて、町を歩いていても白人が前よりも目立つ感じですね。

山：そのため、新築のコンドも増えてはきているのですが、1万ドルを超えるような物件の賃貸は結構苦戦しているものの、それ以下の賃貸物件については借り手がついている売り手市場です。そのため家主さんが契約の更新時に値上げを要求するようになってきています。

佐：私が借りるときにはいろいろ山田さんにリクエストをお願いして、家賃も

結構抑えてもらいましたが、今はどうなのでしょう。

山：そうですね、二年前から現在にいたるまで、ヨーロッパの通貨危機にかかわらず賃料は上昇しています。今ではとにかくこれまでの賃料を維持できたらラッキーくらい感じないと、なかなか更新できないのが現状で、前の賃料が相場より安めの場合には何もリクエストをしなくても家賃の値上げを要求されることも多いようです。

佐：家賃の件だけでなく、新しい家主さんから退去を迫られる人もいるようですが、どうなのでしょう。

山：最近の報道にあるようにシンガポールの一人当たりのGDPが日本を超え、自分の住宅として購入する人も増えてきており、この場合には家賃云々ではなく自分が使うためにテナントさんに退去を迫るケースも結構あります。

佐：でも契約書にはテナントが更新できると書いてありますよね。

山：おっしゃるとおりです。確かにテナントが更新できるとの条項が契約書に記載されているケースが多くありますが、あくまでも新賃料について双方が同意するに限られているため、更新を保証したものではありません。そのため、家主側に更新の意思がなければ、かなり高めの賃料を提示することによって事実上更新できなくしてしまうことも可能です。

今回のポイント

- 現在の賃料はピークにあるものの、景気がさほど減速していないため、まだ外国人流入があり賃料は下落していない。
- 契約更新の時にほとんどのケースで賃料の値上げを要求される傾向にある。
- 契約期間中に住宅が転売され契約更新できないケースも増えている。

エージェントオススメの物件はココ！

(\$3,500以下の賃料の場合は、お客様に仲介手数料をお願いしております。)

住宅物件	面積 (㎡)	部屋数	家主希望賃料	小学校	地区年数	地域	MRT	ショッピング	ミニマート	備考
BOTANNIA	873-1,313	2/3BED	\$3,200-\$4,500	CLEMENTI	2	WEST				シャトルバス、プール、ジム、テニスコート、ブレイクランド
CARABELLE	1,238	3BED	\$3,500-\$4,500	CLEMENTI	2	WEST				シャトルバス、プール、ジム、テニスコート、ブレイクランド
CITYLIGHTS	721-1,346	1/2/3BED	\$3,700-\$7,500	CHANGI	2	EAST	○			プール、ジム、テニスコート、ジャグジー、ラベンダー駅前
COTE D'AZUR	1,109-1,389	1/2/3BED	\$3,800-\$6,000	CHANGI	4	EAST COAST		○		マリンバレードショッピングセンター隣接、プール、ジム、テニスコート、ブレイクランド
8@MT SOPHIA	893-1,421	1/2/3BED	\$4,000-\$7,000	CHANGI	4	CENTRAL	○	○		プール、ジム、プラーザシンカプーラ裏、ドビーゴート駅徒歩3分
MERAPRIME	1,173-1,313	3/4BED	\$5,600-\$6,500	CHANGI	4	TIONG BAHRU	○	○		ティオンバレー駅隣接、ショッピング近道、プール、ジム、テニスコート、ブレイクランド
ONE JERVOIS	990-2,196	2/3BED	\$5,000-\$7,800	CHANGI	1	CENTRAL	○	○		プール、ジム、ガス給湯、VALLEYPOINTショッピングセンター隣、GREAT WORLD CITYショッピングセンター、ティオンバレー駅徒歩10分
PAVILION 11@NOVENA	958-1,485	2/3BED	\$4,500-\$6,300	CHANGI	2	NOVENA	○	○		プール、ジム
RIVERGATE	1,055-1,894	2/3BED	\$7,000-\$8,500	CHANGI	2	CENTRAL				プール、ジム、テニスコート、リゾート感覚物件
THE ICON	570-1,238	1/2/3BED	\$3,800-\$6,000	CHANGI	3	CENTRAL	○	○		タンジョンバガー駅隣接、プール、ジム、テニスコート、單身、カッパル向き
THE INSPIRA	936-1,560	2/3/4BED	\$5,000-\$8,000	CHANGI	1	CENTRAL				クラークキー近道、プール、ジム、テニスコート、新築物件
THE METZ	570-1,496	1/2/3BED	\$4,000-\$8,500	CHANGI	4	CENTRAL	○	○		高島屋徒歩5分、オーチャードエリア、プール、ジム、テニスコート
THE PIER	732-1,200	1/2BED	\$4,500-\$6,500	CHANGI	5	CENTRAL		○		クラークキー近道、プール、ジム、テニスコート、ブレイクランド
VISION CREST	904-1,227	1/2/3BED	\$5,200-\$7,000	CHANGI	3	CENTRAL	○	○		ドビーゴート駅近道、プール、ジム、テニスコート、ブレイクランド



選んで安心 **東京不動産**
TOKIO PROPERTY SERVICES PTD LTD
 シンガポールで18年の実績。住まいのことならなんでもお気軽にご相談ください。

日本人の営業、カスタマーサービスを募集いたします。
 履歴書、職務経歴書を simmaggie@tokio.com.sg までお送りください。

180B Bencoolen Street #03-01 The Bencoolen Tel: 6737-5187 6738-5033 Fax: 6738-3221
 E-mail: tps@tokio.com.sg www.tokioproperty.com.sg

お問い合わせは日本語でどうぞ！
 日本人、日本語スピーカースタッフが対応いたします。

Global Cast シンガポール在住モニター募集



商品サンプルや便利グッズをシンガポールでモニターしませんか?

グローバルキャストはシンガポール在住で、化粧品・健康食品などのモニタリングに協力していただける日本人女性の方を募集しております。応募希望の方は下記URLにアクセスし、ご応募下さい。

グローバルキャストWebサイトはこちら <http://www.globalcast.biz>
お問い合わせはこちら: info@globalcast.jp

モニター募集要項

- 【応募条件】シンガポール在住の健康な日本人女性の方
- 【対象年齢】20歳～50歳
- 【モニター内容】
 - 弊社より提供するサンプル品を使用したモニタリング (化粧品、健康・美容食品、健康器具等)
 - ライフスタイル調査等の市場調査アンケート回答への協力。
 ※申し込みが募集人数に達した場合募集を締め切ります。



運営会社: MONDO GLOBAL
KING'S CENTRE 07-03 390 Havelock Road Singapore
日本法人MONDOは主婦モニターを手がける企業です。
日本進出企業向けに商品開発 & アンケート調査を行っております。
※写真はイメージです。

スーパースターヴァーゴ アーリーボードプロモーション

STAR CRUISES
The Landmark Cruise Line for Asia Pacific

早めのご予約が断然お得!!
来年3月までのご予約を受付中です。
当プロモーションは出発日45日前までのご予約が必要となります。

最大で約 55% OFF

水曜発	マラッカ・KLクルーズ 3日間	S\$259～
金曜発	洋上クルーズ 3日間	S\$368～
日曜発	ペナン・プーケットクルーズ 4日間	S\$465～

小さなお子様もお楽しみいただけるお手軽なクルーズです。

バルコニー ご予約特典!

- 1部屋につき最大S\$200のダイニングクレジット
- 優先搭乗
- アボロスバ入場無料
- ウエルカムドリンク&フルーツ

(詳しくはお問い合わせください)

業務出張 ツアー ホテル 航空券 蘭の花のご手配

航空券、ツアー、スタークルーズの最新情報、ご予約は

郵船トラベル TEL 6732-1511
www.yusentravel.sg
E-Mail ysi@ytk.co.jp

YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD. 場所: 高島屋(ニースシティ)タワーA 9階
営業時間: 平日9:00am ~ 6:00pm (昼休み12:00 ~ 1:00pm) 土曜9:00am ~ 1:00pm (日・祝休み)

PRESENT

今月は
タイランド

シンガポールから至近!

**クラウンプラザ プーケット
パンワビーチリゾート
無料宿泊券プレゼント!!**

プーケット島の南東部、パンワ岬に位置する5つ星のリゾート。静かで落ち着いた雰囲気が漂うエリアです。広大な敷地にはビーチに面したプール、子供用プール、24時間フィットネス施設、スパなどファシリティも充実しています。またプライベートビーチがあるので、思う存分ゆっくりと過ごせます。ビーチを思い切り堪能した後は、シェフが腕を振るう伝統的な宮廷料理やビーチにあるイタリアンでロマンチックなひとときを。

- 無料宿泊券 詳細**
- 1組(2泊3日、大人2名)
 - 朝食付き
 - 部屋: Panwa Room
 - 2012年11月1日～2013年3月末まで有効

協賛: **HOLIDAY TOURS**

プレゼント応募方法

今月号の感想をお書きいただき、PARTIウェブサイトよりお申し込みください。
www.parti.com.sg
※締め切り 2012年10月25日
※当選発表 2012年11月1日ウェブサイトにて
※バリエイ会員のみ応募可能。7月以降に会員未登録の方はバリエイウェブサイトよりまずは会員登録を。



information

October 12

JTB「お出かけフェア」 旅のプロによる旅行情報説明会

不定期に行われるJTB「お出かけフェア」。応募が殺到する大人気の旅行説明会です。10月はオーストラリア、11月は年末年始&旧正月旅行など毎回テーマが変わります。
ラッフルズホテルショッピングアーケード内にある人気のパイナップルタルト店にて、パイナップルタルトの試食をしながら気になる旅行先や不安・疑問のあれこれに答えてくれます。説明会後はティフィンルームで軽食&紅茶の無料サービス、限定2名様にティファニーのクリスタルボールをプレゼントなど特典盛りだくさん。参加費は8ドル。限定20名なので早めの申し込みがオススメです。



クイズに答えてプレゼントをGET

次回開催は 11月6日(火) 10:30~12:30
SUNNY HILLS
(ラッフルズホテルショッピングアーケード3階)
申し込み・問い合わせ
JTBトラベルサロンION店 (6595-0600)



クリスマスプレゼントは ファンシーフェアでゲット!

毎年好評のクリスマスファンシーフェアが10月に開催されます。日本、フランス、ベトナム、ラオスなど世界中からショップが出店する最大のホテルフェア。ジュエリーやシルバーの宝飾品から、ハンディクラフト、ペイントアンティーク雑貨まで多彩な商品が自白押し。今年のクリスマスプレゼントは是非、ファンシーフェアで!



クリスマスファンシーフェア

10月9日(火) 10:00~19:00
10月10日(水) 9:30~17:00
入場無料 オーチャードホテル 3F ポールルーム
www.fancyfaire.com.

日本人会が入会金分割払い制度を導入

シンガポール日本人会が新たに正会員として入会を希望する方を対象に「入会金分割払い制度」を導入しました。
これにより、これまで法人会員によるノミニー会員以外の方が個人会員として入会する場合に、一括で納める必要があった入会金が、分割払い(月例会費と一緒に25ドルを48回に分けて支払う)が可能となりました。

対象者は、

1. 非日本企業(日本人が設立、運営に関与していない企業)の従業員としてシンガポールに就業している21歳以上の日本国籍を有する方
2. 法人会員の従業員としてシンガポールで就業しているが、本邦派遣ではない21歳以上の日本国籍を有する方等です。

問い合わせは
日本人会フロントオフィス(1階)
info@jas.org.sg

※入会金分割払い申請書は日本人会ウェブサイト(www.jas.org.sg)からダウンロードできます。

New Premium
Childcare Centre
● 2か月から6才

どうしてお花は 咲くのでしょうか?
鳥は どうやって 飛ぶのでしょうか?
空は どうして 青いのでしょうか?
魚は どうやって 息をしているのでしょうか?

Mulberryでのみんなは
何にでも疑問を持って、考えて
質問をするようになります。

Mulberry Learning Centre

@Tanjong Pagar ☎6223 3539
Block 1, Tanjong Pagar Plaza #02-01
MRT タンジョンパガー駅より徒歩3分。アマラホテルの前。
※日本人の先生が在籍

@Acer Building ☎6567 0338
Acer Building Tower B #01-02

@Raffles Place ☎6224 8815
International Factors Building #03-01
www.mulberrylearning.com

●体験学習●
水遊び、砂場、しゃぼんだま、音楽やジムの授業もあります。英語、中国語、算数などの基礎知識をみにつけ、みんなで話し合いをしたり一緒に学んでいきます。

お陰様で6周年 Greenberry Loft

「ありがとう」の
気持ちを込めて
子供服 20%OFF!!

※10月末まで ※広告内カット
クーポン持参 ※一部商品対象外

9 Raffles Boulevard #02-25 Millenia Walk

facebook.com/GreenberryLoft

Tel: 6336-3356 無休

※新生児からティーンサイズ、レディース服を取り扱い。

※10月末まで
子供服 20%OFF
Greenberry Loft

シンガポール教育省公認

Kent Ridge そろばん塾

— 時間や教室の振替が可能 —

☎9671-7149(HIROKO) お問い合わせは日本語で

場所

- Vivo教室
Vivo City Harbourfront #03-48
- ティオンパル教室
Tiong Bahru Plaza #05-01
- ローチェスター教室
Rochester Mall #03-06
(MRT Buona Vista駅前)

レッスン

- 6歳~
火~金 16:00~18:45
土 13:00~16:00
- ※1コマ45分、平日は2クラス、土曜日は3クラス受講可能

バルティ読者プロモ
そろばんをプレゼント
(100ドル相当)
※バルティ持参
※ローチェスター教室のみ
※早めのご予約を

10/9(火)オープン

小野リサの世界 ブラジリアン・セレナーデ・アジア・ツアー



15歳からギターを持ち歌い始めた小野リサ。ブラジルに生まれ、ブラジルと日本の魂をボサノヴァの音楽に乗せ、日本ではまだ馴染みのなかったボサノヴァを聴きやすく、優しく軽やかに歌い上げ日本中を虜にしました。飲料のCMを覚えている方も多いのでは。リズムカルなのに郷愁を誘う、心に響く彼女の歌声。最高に熱くて最高にクールな一夜のみの開催、小野リサの世界に酔いしれて。

チケット2組4名様にプレゼント

バルティウェブサイト (www.parti.com.sg) よりお申込ください
応募締切: 10月15日
当選発表: 10月17日バルティウェブサイトにて

- 🕒: 10月27日(土) 20:00 ~
- 📍: カランシアター
- 💰: \$50 ~ 150
- ※マスターカード使用の場合10%オフ (\$150, \$130, \$90のチケットのみ)
- 📞: SISTIC Tel: 6348-5555 www.sistic.com.sg

パノラマ・アット・8Q

本館で展示中のパノラマ展に加え17人のアーティストの24作品が別館8Qにて新たに展開。最近永久所蔵品に加わった作品より、選り抜きの旬のアーティスト作品が目白押し! 8Qでは東南アジア各国が国別になった展示方法で、それぞれの国の「現代」を浮き上がらせてます。あなたの知らない「生の東南アジア」を感じてください。



- 🕒: 展示中 ~ 2013年4月14日(日) 10:00 ~ 19:00 (金 ~ 21:00)
- 📍: SAM@8Q (シンガポール美術館別館 8Q)
- 💰: \$10 (常設展、特別展含む)
- 🌐: www.nationalmuseum.sg

Cheo Chai Hiang Li Bo Xue 2009
Mixed media 35 x 35 x 5 cm each
SAM collection
シンガポール美術館

(写真提供 Singapore Art Museum シンガポール美術館)

ASHPUTTEL - The Story of Cinderella

アッシュプテラーザ・ストーリー・オブ・シンデレラ



シンデレラの別名「灰かぶり」。それは、シンデレラがいつも灰にまみれていたから。グリム童話の灰かぶりは、広く知られるシンデレラとは細かいストーリーがたいぶ違い、多くの人が興味を持つところ。ちょっぴり怖いグリム童話をベースに、歌と音楽、笑いをも含め、全く新しい形のミュージカルに。3歳から103歳が適応年齢! ちょっとスリリングな灰かぶりの真実を探してみませんか。

- 🕒: 10月25日(木) ~ 11月17日(土)
- 火 ~ 金 9:30 ~ 11:30 ~
- (水 11:30 ~ 14:30 ~のみ、木 14:30 ~もあり)
- 土 14:30 ~ 19:30 ~、日 11:30 ~ 17:00 ~
- 📍: Alliance Française de Singapour (1 Sarkies Rd)
- 💰: \$28
- 📞: SISTIC Tel: 6348-5555 www.sistic.com.sg

Nutcracker On Ice

ナッツクラッカー・オン・アイス

スタンディングオベーションが鳴りやまない数々のショーで、世界中を魅了してきたインペリアル・アイス・スターズ。26人のナショナルチャンピオンたちが魅せる「くるみ割り人形」。優雅かつダイナミックでアクロバティックな滑り、息をのむスピードとジャンプ。氷上の舞台から目が離せない!

- 🕒: 10月23日(火) ~ 28日(日) 19:30 ~ (土日 13:30 ~あり)
- 📍: マリーナベイサンズ グランドシアター
- 💰: \$95 ~ 175
- 📞: Marina Bay Sands Theater Box Office Tel: 6688-8826 www.marinabaysands.com

One Fighting Championship - Rise of Kings

ワン・ファイティング・チャンピオンシップ - ライズ・オブ・キングス

2011年にシンガポールで旗揚げ興業をしたワンファイティングチャンピオンシップが再びこの地に。今回は日本からDREAMが誇る世界屈指のグラップラー(組技系統合格闘家)と評される、ライト級チャンピオンの青木真也がフランスMMAチャンピオンのアルノー・レポントと世紀の対戦です。

- 🕒: 10月6日(土) 19:30 ~
- 📍: シンガポールインドアスタジアム
- 💰: \$38 ~ 348
- 📞: SISTIC Tel: 6348-5555 www.sistic.com.sg

今日も幼稚園たのしかったね。(年中組のみなさん)

きく組



みんなでプール、いい気持ち!

らん組



いす取りゲーム、がんばるぞ!

ばら組



外あそび、だいすき♥

ゆり組



マウスを使ってパソコン★

園内見学は、随時受け付けております。まずは、お電話かメールにてお問い合わせ下さい。

詳しくは、ホームページをご覧ください。

2013年度 新入園児募集

10月2日から2013年度の入園願書を販売致します。受付は、11月1日(木)~11月6日(火)です。新年度の入園希望状況及びクラス園児数については、直接お問い合わせください。

本園の特色

- 資格を持った日本人の先生が保育をします。
- 豊かな環境の中で、充実した保育を行います。
- 日本の文化や行事を大切にしています。
- 英語教師による楽しいレッスンがあります。
- 毎日栄養バランスの取れた給食を用意しています。



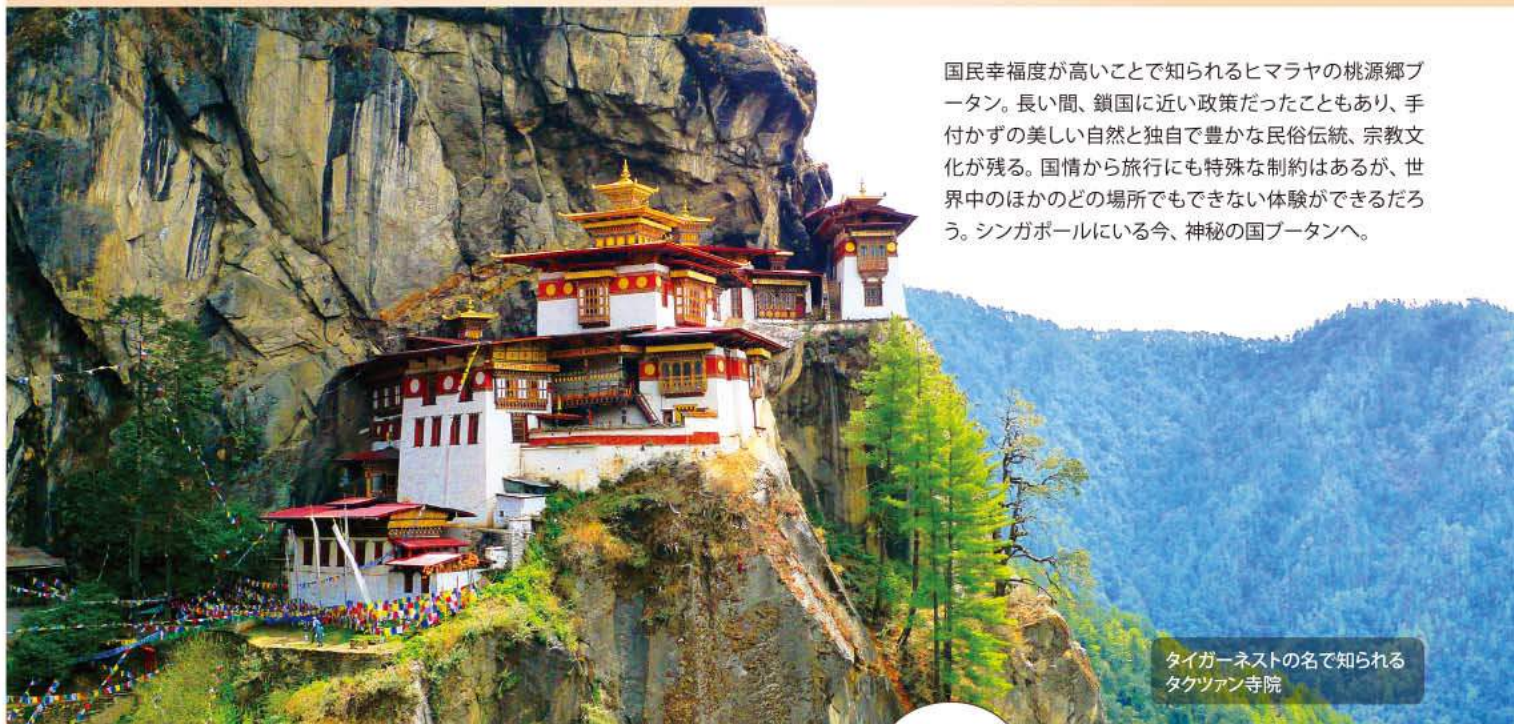
シンガポール 日本人幼稚園

Japanese Kindergarten (S)Pte Ltd

251 West Coast Road Singapore 127390
TEL 67793434 FAX 67771830
Email: yochien@jks.com.sg
http://www.jks.com.sg

やすらぎの国、ブータンへの誘い

9月からドゥルックエア一週2便就航で行きやすくなりました。



タイガーネストの名で知られる
タクツァン寺院

国民幸福度が高いことで知られるヒマラヤの桃源郷ブータン。長い間、鎖国に近い政策だったこともあり、手付かずの美しい自然と独自で豊かな民俗伝統、宗教文化が残る。国情から旅行にも特殊な制約はあるが、世界中のほかのどの場所でもできない体験ができるだろう。シンガポールにいる今、神秘的な国ブータンへ。

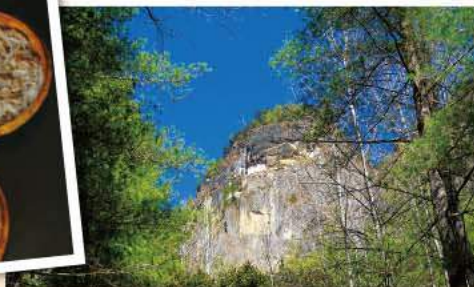
お安く
なりました

スペシャル・オファー!!

3泊4日	<i>Bhutan Discovery</i>	\$2398~
6泊7日	<i>Magical Bhutan</i>	\$3178~
9泊10日	<i>Bhutan Cultural Tour</i>	\$3958~

——— 旅行代金に含まれるもの ———

- ※ ドゥルックエア（ブータン航空）の往復チケット
- ※ 観光・4WDでのプライベートガイドつき
- ※ 3つ星ホテルの宿泊費（追加料金にてアップグレード可）
- ※ 全食事付き（飲み物は別途料金）



Above offers exclude: Airport Tax, Airline Fuel Surcharge & Security Tax • Terms & Conditions apply

ツアーの種類と価格に自信あり。他社と比べて違いがわかる、それがホリデーツアーです。

HOLIDAY TOURS
www.holidaytours-sin.com

15 Cairnhill Road #06-05
Cairnhill Place
Singapore 229650

Tel: 6735-5002 (日本語ホットライン)
営業時間: 10:00~18:30(月~金曜)
9:30~13:30(土曜) ※日・祝日休